

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901  
por don Rufino Cano de Rueda

c/ San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98  
Precio del ejemplar: 8 pesetas

Viernes 23 de agosto de 1974  
AÑO LXXIV.—Número 22.599

Director: Angel Vilches González  
Depósito Legal: SG 7-1958

## EL CAUDILLO SE ENCUENTRA MUY BIEN

No ha perdido  
la voz, aunque  
la tiene un poco  
baja

La Coruña, 22.—«Ayer visité a mi hermano y le encontré pero que muy bien. Acudí al pazo por la tarde. Se pasó casi toda la tarde paseando arriba y abajo por el pazo. Se subía las cuestras que era un contento. Entonces me enfrenté con el doctor Pozuelo y le pregunté: ¿Pero es que tan bien va? Y me respondió: Señora, Su Excelencia va mejor día por día», afirma doña Pilar Franco Bahamonde, en una entrevista exclusiva que publicará mañana «El Ideal Gallego», en la que, entre otras cosas, dice:

—Perdón, señora, ya podía haberle preguntado personalmente a su hermano.

—Y así lo hice. Le pregunté: Paco, ¿cuánto tiempo te vas a quedar en La Coruña? ¿Acaso hasta cumplir el mes de estancia? Y me respondió: Depende de lo que digan los médicos.

—Señora, con toda la sinceridad del mundo, respóndanos, por favor: ¿Qué fue lo primero, lo primero, que dijo el Caudillo tras haberse recuperado de su grave enfermedad?

—Estas palabras: «Poderes y el Príncipe.» Esto dijo, de verdad.

NO HA PERDIDO LA VOZ

—Señora, de una vez por todas. ¿Está Su Excelencia en el uso de la voz o entra en lo posible que la haya perdido?

—Rotundamente, no. No la ha perdido. Mi hermano tiene voz, pero un poco baja. Me conduzco con sinceridad si te digo que no sé si está dando lecciones de foniatría.—Logos.

## ORIENTE MEDIO

### Siria moviliza sus fuerzas militares Teme que Israel inicie una nueva guerra

Beirut, 23.—Siria ha movilizado sus fuerzas militares, como medida de precaución frente a la actividad israelí, informa el periódico «Al Moharrer».

Comenta el rotativo que la medida siria sigue el anuncio hecho ayer por un portavoz militar israelí de que los reservistas serían llamados en los próximos días.

El portavoz israelí dijo que la llamada formaba parte de unos ejercicios militares para probar la mejora del sistema de llamada.

Siria, sin embargo, toma los acontecimientos en serio y ha advertido que los israelíes

se preparan para una aventura militar contra los estados árabes en general y contra Siria en particular.

El periódico «Al Baas» acusa a Israel de preparar una nueva guerra y pide a los árabes que se mantengan vigilantes.

Otro periódico de Beirut, «An Nahar», dice hoy que el rey Hussein de Jordania ha propuesto una inmediata conferencia árabe de alto nivel entre Siria, Egipto, Jor-

dania y la organización de liberación palestina.

La propuesta fue comunicada al presidente sirio, Hafez Assad, ayer por el jefe del Gobierno jordano, Zeid Rifai, durante una visita a Damasco.

La visita de Rifai fue inesperada y Radio Damasco dijo que Assad y Rifai discutieron la situación árabe en general, especialmente en los puntos en que se veían afectados los estados en «confrontación».—Efe-Upi.

(Más información  
de Oriente Medio  
en pág. 10.)

## EN UNA CALLE DE BENIDORM



En una calle de Benidorm se ha tomado esta fotografía, pero lo mismo podría suceder en cualquier otra calle de muchas ciudades españolas. La playa no estará muy lejos, lo que sucede es que el calor, la moda... lleva el bikini hasta el centro de la ciudad para hacer las compras, camino del mar

## TOROS

### 50 NOVILLADAS PARA CUATRO MUJERES

Sevilla, 23.—Una exclusiva de cincuenta novilladas en las que actuarán tres mujeres toreras a pie y una a caballo, acaba de ser firmada en Sevilla por el empresario y promotor taurino Gabriel Puerto Peralta, para la composición de un cartel que con el nombre de «Las guerrilleras», actuará la próxima temporada por los ruedos españoles.

El señor Puerto Peralta se ha reservado el nombre de las mujeres toreras que integrarán el cartel, pero le dará a conocer próximamente en una rueda de prensa.

La terna taurina femenina «Las guerrilleras», con el nombre de «Las valientes de España»—las cuatro son andaluzas—actuarán también en América.—Cifra.

## Quiebra otra agencia de viajes británica

Son 200 millones de pesetas  
los que debe la «Court Line»  
a España

Londres, 23.—La agencia de viajes Tabberer Travel Agen, y con sede en Slough, en Warwickshire, cesó sus operaciones comerciales a partir de medianoche de ayer jueves.

La compañía operaba a través de Solair Holidays y usaba a la Monarch Airlines para sus vuelos a Vancouver y Toronto.

Los últimos turistas que han volado con contratos con la Tabberer llegaron el miércoles a Manchester.

La quiebra de la Tabberer Travel Agen no afecta a la Monarch Airlines.—Efe.

200 millones de pesetas debe la «Court Line» a España

Madrid, 22.—El Ministerio de Información y Turismo ha hecho pública una nota en la que dice, entre otras cosas:

«A pesar de las dificultades que entraña la determinación de los efectos derivados de la quiebra del tour-operador británico «Court Line», se estima que se poseen ya cifras próximas a la realidad sobre la deuda total originada en el sector turístico nacional. De las encuestas llevadas a cabo por las delegaciones provinciales del Ministerio de Información y Turismo en las once provincias afectadas, se deduce que los créditos ascienden a una cantidad superior a los 202 millones de pesetas, relativa un conjunto cercano a los 200

establecimientos. En estas cifras sigue destacando Baleares, como zona más afectada, con una deuda total de 114 millones de pesetas, referida a 109 establecimientos turísticos.

Siguen en importancia las provincias de Tarragona, Barcelona y Alicante, en las que la mayor incidencia se ha producido en los núcleos de Salou, Calella y Benidorm, con deudas totales de 21, 19 y 17 millones de pesetas, respectivamente».

## «No deben abandonarse los trasplantes de órganos humanos»

Roma, 10.—La estrategia del trasplante de órganos vitales de seres humanos no debe ser abandonada, pues se han alcanzado perfeccionamientos quirúrgicos capaces de confiar en su desarrollo.

Esta es una de las primeras conclusiones de una reunión mundial de expertos de trasplantes que se desarrolla actualmente en Roma.—Efe.

## Quieren dar un «golpe de estado» en Angola

Roma, 23.—«Nuestro objetivo es realizar un golpe de estado, para colocar a Jonas Savimbi, en la presidencia de la República». Lo afirmó un conocido mercenario francés, el «comandante Armand», exmiembro de la OAS, en una entrevista al semanario italiano «L'Europeo» en la que revela los planes para «crear un nuevo Congo o Biafra» en Angola, con «un gobierno de africanos, democrático, multirracial... en el que también la minoría blanca tendrá su voz».—Efe.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## LOPE TABLADA

*El arte está de luto con la muerte—no por presentida menos dolorosa—de un hombre de bien que se llamó en vida Lope Tablada de Diego. Su figura menuda, que el tiempo iba encorvando, era familiar y querida para los segovianos, tanto por parte de aquellos que correspondían a su época de juventud como a los que, con menos años, también sabían de su arte singular. Ahora ya, desde esta mañana, sus restos mortales descansan en una tierra que le atraía sobremanera, la de Sepúlveda.*

*Lope fue un hombre que podría haber marchado de Segovia cuando lo hubiera deseado, pues profesionalmente tuvo ocasiones de dejar esta provincia y afincarse en otras de mayor predominio económico, donde sus cuadros habrían alcanzado precios mucho mayores; pero él —como confesaba—sentía una especie de "terror" por abandonar Segovia. Aquí echó raíces fundamentales y su paisaje, sus tipos, sus costumbres se fueron haciendo más fuertes en él cada día.*

*Con su desaparición del mundo de los vivos se va también—como tantas cosas—uno de los genuinos representantes de lo que llamaríamos "bohemia segoviana", de noches en vela voluntaria hablando del arte, de la fiesta de los toros, de la última estrella encendida en el firmamento, mientras el vino rojizo tenía como más fuerza cuando se bebía a sorbitos, como en un rito ancestral.*

*Sus ojos vivos—muy apagados ya—continuaban captando el "ambiente" de Segovia, mientras las manos preparaban los colores que esmaltarian su paleta para una nueva obra. Hoy mismo, en este instante, su firma —ya cotizada—tiene un mayor valor, aunque no importe lo económico, sino que por encima de ello prevalezca lo puramente espiritual, pues se nos ha muerto un artista.*

### Apuntes para pequeñas biografías segovianas

## JUAN DE VERA Y DE LA TORRE

En la segovianísima parroquia de San Martín, casi coincidiendo con el comienzo de nuestro siglo, fue bautizado JUAN DE VERA Y DE LA TORRE. El niño Juan de Vera aprende las primeras letras en la escuela que regentaba don Aquilino Betegón. En Segovia obtiene el título de maestro nacional y en Madrid el de licenciado en Ciencias, y el de diplomado en Genealogía y Heráldica.

Desde el año 1923, nuestro personaje de hoy impartió la asignatura de Ciencias en el Instituto de Segovia, centro docente en el que también ostentó el cargo de secretario. Ocupó la dirección del Instituto de Burgos de Osma (Soria) durante tres años y regresó al nuestro en donde ha permanecido, fiel a su clase de Ciencias, hasta su jubilación.

¿Qué representa Juan de Vera en la vida segoviana? Cuando se estudie el entorno socio-económico y cultural de este retazo de tiempo en que nos ha tocado vivir, ¿en qué medida la figura de Juan de Vera contribuirá a dar luz para entender exactamente cómo es la Segovia de estos tres últimos cuartos de siglo?

Juan de Vera ha sido un hombre que, durante cerca de 50 años ha ido formando a las generaciones jóvenes en las duras disciplinas de las ciencias. Por las aulas de sus clases pasaron miles y miles de muchachos y muchachas que hoy ocupan puestos de responsabilidad a todos los niveles y que recuerdan con nostalgia y simpatía la figura de aquel profesor serio, correctamente vestido, que con gran dominio explicaba su árida asignatura. Aunque parezca tópico debe señalarse que esa siembra de preparación matemática fue un potencial de riqueza intelectual que, más tarde, ha ido prestando grandes servicios a la nación.

¿Termina aquí sin embargo, la obra de Vera? No. Pese a su formación fundamentalmente de Ciencias, Vera de la Torre se apoya para alcanzar su plenitud vocacional en una rama de las Ciencias Humanas. En la evocación histórica. Parece como si quisiera conseguir equilibrio espiritual entre el humanismo y la ciencia. Entre las ecuaciones y la investigación por los senderos de nuestro pasado. Otro "hobby" en el que invierte su tiempo libre y que es un poco complemento de su obra literaria: su afición a la Heráldica. No en vano es Caballero Infanzón de Illescas; del Real Estamento. Militar del Principado de Gerona y miembro numerario de la Asociación de Hidalgos y Nobleza a Fuero de España.

Su obra de historiador es interesantísima. Además de numerosos artículos en periódicos y revistas, tiene publicadas "Casas Blasonadas de Segovia"; "Piedras de Segovia"; "Los González del Salvador y su Capilla" en la iglesia del mismo nombre; "Los Suárez de la Concha y su Capilla en Santa Cruz"; "Relación de Hidalgos en el Catastro de la Ensenada de Segovia"; "Catálogo de la Exposición de Genealogía y Heráldica de Segovia" (en colaboración con Felipe de Peñalosa y Premio Alfredo Basanta de la Riva del I. I. de Genealogía y Heráldica); "Aportaciones al Estudio de nuestra Catedral"; "El Li-

## Al aire de la calle

Y AHORA ¿QUE?

El día 15 del pasado junio insertábamos una fotografía—a propósito de los hundimientos que acababan de producirse en Madrid—de un edificio que hace esquina a las calles Peñuelas y Morenas, y que presenta un estado de indudable peligro. El edificio ha sido desalojado; el último ocupante del mismo, por orden judicial, le ha abandonado ya, pero el edificio—consiguientemente, el peligro—sigue allí e igual que antes. Y es que, ese peligro no era sólo para los moradores, sino también para cuantos ransitan por el lugar.

### PINTURA RAPIDA

Aproximadamente desde el Portachuelo hasta San Rafael, la carretera aún no tiene pintadas las rayas amarilla y blanca. Si es cierto que están señalados los puntos que servirán de guía, pero nos permitimos rogar que esa pintura de rayas se haga a la máxima rapidez, dado que por la noche es muy peligrosa esta carretera donde se desarrolla una buena velocidad y en aquel tramo se va, realmente, a ciegas, por lo oscuro del pavimento y la ausencia de las mencionadas rayas.

## La Prensa opina

"CONFERENCIA MUNDIAL DE LA POBLACION"

**ND** comenta así la Conferencia Mundial de la Población:

"El año 1974 fue dedicado por la O.N.U. a la consideración de los problemas que representa el aumento demográfico sobre la Tierra: Año de la Población, más sucintamente. Y como máximo exponente de esta dedicación se proyectó celebrar una "Conferencia Mundial de la Población" en Bucarest durante la segunda quincena de agosto, reunión que comenzó ayer. Esta conferencia tiene una doble proyección: por un lado, el estudio de los problemas políticos que plantea el crecimiento humano; en segundo lugar, el tratamiento y la consideración científica de este hecho. Como es sabido, porque las estadísticas sobre la población aparecen con bastante frecuencia en los medios de difusión, la población terrestre se acerca en la actualidad a casi cuatro mil millones de habitantes, cifra considerable pero que no adquiere su exacto sentido si no es a través de la evolución de su aumento: en cuarenta años la Tierra ha duplicado el número de sus ciudadanos. En la actualidad, en una docena de años la población de la Tierra aumenta en mil millones de personas.

Estas cifras despertaron la inquietud, hace ya tiempo, de los científicos, geógrafos, sociólogos, planificadores, expertos en general de los temas relacionados con la demografía humana, la distribución de sus bienes materiales y el reparto desigual de la población en distintas partes del globo. No cabe duda, y la Conferencia Mundial de la Población se presenta con este signo, que existe un problema demográfico que afecta al mundo en general y no a un país en particular. Junto a grandes extensiones de territorio desocupadas encontramos otras superpobladas. Culturas fuertemente desarraigadas se benefician de un bajísimo índice de habitantes por kilómetro cuadrado, como ocurre en Australia; mientras que en otros lugares, pueblos agrícolas llegan a la superpoblación y se plantean difíciles problemas de reparto de alimentos. Grandes zonas del globo, como Siberia o el Africa, están despobladas, y otras llegan a condensaciones humanas casi insostenibles.

Los problemas que plantea este tema son verdaderamente delicados; de aquí la necesidad y la oportunidad de su estudio. Pero son muchos los intereses que afectan y se cruzan en los puntos de vista, y no todo es estimación científica ni cálculo objetivo. Si la técnica llegara a aplicarse en determinadas geografías, su poder inmenso podría hacer fértiles territorios secos y habitables lugares que hoy son inadecuados para la vida del hombre. Si los países del mundo coordinaran su buena voluntad muchas cuestiones que se plantean indebidamente sería superfluo tratarlas en esta Conferencia.

El Papa ha saludado este Año Mundial de la Población y se ha dirigido, con su palabra segura y prudente, a los participantes de esta importante Conferencia. El ha señalado los problemas más significativos, además de haber estimado necesaria la presencia de teólogos, representantes de la Iglesia Católica, en Bucarest. Ha destacado como normas fundamentales para la existencia humana estas dos: dar a todos los hombres la posibilidad de tener acceso al pan; en segundo lugar, la paternidad responsable que reconoce la sacralidad de la familia."

## Confederación Hidrográfica del Duero

### ESCUELA DE CAPATACES AGRICOLAS DE PALENCIA

(Escuela colaboradora del Ministerio de Agricultura)

#### TITULO JEFE DE EXPLOTACION CONVOCATORIA

Se convoca para el nuevo curso de JEFES DE EXPLOTACION que comenzará el día 9 del próximo mes de octubre a todos aquellos que reúnan las condiciones siguientes:

- Estar comprendidos entre los 16 y 30 años.
- Conocimientos de Enseñanza Primaria.

Los que deseen cursar dichos estudios enviará una instancia solicitándolo, dirigida al Sr. Director de la Escuela de Capataces Agrícolas (Puente Don Guarín) antes del día 30 de septiembre.

Los estudios se realizan en régimen de internado, durante dos años, con vacaciones en Navidad, Semana Santa y Verano, siendo totalmente gratuitas, tanto la enseñanza, como la estancia y manutención, concediéndose además becas de 10.000 pesetas anuales.

Para más información dirigirse a la propia Escuela de Capataces de Palencia (Puente Don Guarín).

Agustín Linares



# Información Local

## Antes del día 1 de septiembre deberán presentarse las solicitudes para el Concurso de Embellecimiento de los Pueblos

Aquellos ayuntamientos de la provincia que en el período comprendido entre el 18 de julio de 1973 y la misma fecha de este año hayan contribuido a hacer más agrada-

bles sus calles, plazas, fachadas, jardines, etc., y, en definitiva, hayan realizado una meritoria labor en pro del mejoramiento de la vida local, podrán presentarse al XV Concurso de Embellecimiento de los Pueblos, convocado por la Jefatura Provincial del Movimiento. Las solicitudes deberán presentarse en dicha Jefatura antes del día primero del próximo mes de septiembre, concretándose en las mismas cuantos méritos se estimen y el premio o premios a que aspiren.

Los premios que se otorgarán serán los siguientes: Especial, de 300.000 pesetas, consistente en la realización de una obra de interés local, para aquel ayuntamiento que se haya esforzado en alcanzar el más completo conjunto urbano.

De 100.000 y 50.000 pesetas, respectivamente, para dos municipios de más de mil habitantes que mejor mantengan la conservación interior y exterior de sus viviendas rurales; de 50.000 y 25.000 pesetas para los ayuntamientos de población inferior a mil habitantes con las características ya citadas.

De 50.000 para aquel ayuntamiento que enclavado en zona de ordenación rural más se haya destacado en la colaboración prestada al citado servicio y reúna las condiciones de conservación y ornato.

\*\*\*\*\*  
Madres Reparadoras: Domingo, 9,30 y 12.

Madres Dominicas: Sábado, 19,45; domingo, 9, 11 y 12.

La Encarnación: Domingo, 10,30.

Concepcionistas Franciscanas: Domingo, 8.

Hermanitas de los Pobres: Domingo, 12.

Misioneras de la Sagrada Familia: Domingo, 10.

Hospital de la Misericordia: Domingo, 10.

Policlínica «18 de Julio»: Domingo, 8.

Clínica «Unión Previsora»: Domingo, 8,15.

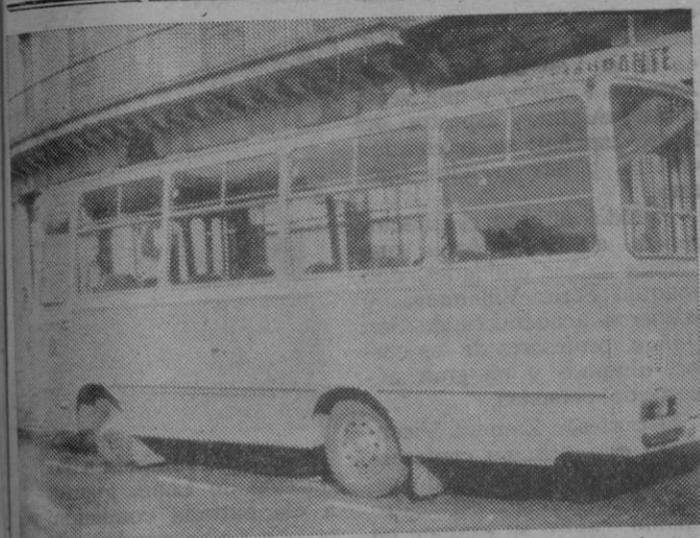
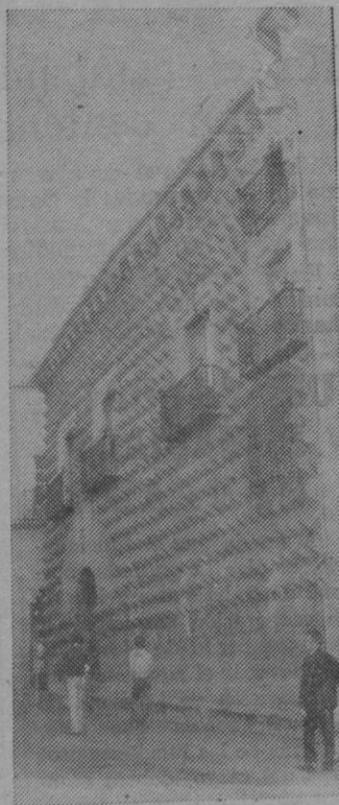
### CARTELERA de ESPECTACULOS

CERVANTES.—Hoy, 8 y 11, estreno: LA POLICIA AGRADECÉ. Mayores 18 años. Mañana, 8 y 11.

SIRENAS.—Mañana, 8 y 11, estreno: ¡¡QUE NOCHE DE BODAS, CHICAS!!!, por Mónica Randall.

## ¿ATRACCION TURISTICA?

La famosa "Casa de los Picos" se está convirtiendo en una extraña "atracción turística" para los segovianos y quienes no lo son. Pues resulta —y esto es fácil comprobarlo, como hemos hecho nosotros— que por sus ventanas se contempla el patio interior, donde se aprecia que la ruina amenaza por completo al edificio. Se están tomando fotografías y planos de esta situación seguramente porque los amantes del arte o aquellas otras personas que se consideran simplemente ciudadanos querrán conservar la imagen —ya incompleta— de un monumento que se desmorona. Mientras, en algún lugar ignorado para el hombre de la calle, debe dormir el sueño de lo injusto un expediente que hablaba —¿lo recuerdan ustedes?— de crear allí una Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos.—(Fotos Antonio).



Días pasados, cuando la temperatura descendió algunos grados, se observó un hecho curioso: el número de usuarios del servicio urbano de viajeros había aumentado. Con ello, desaparecía en parte la comodidad relativa de seguir viajando sin demasiados agobios. Pero cambió la meteorología y «aumentaron» las plazas. Esto hace prever que tan pronto como llegue el invierno ir en autobús no va a ser precisamente una delicia. Así pues, ahora que se está a tiempo, la empresa concesionaria debería ir pensando en un incremento de los servicios o de la flota de vehículos; si es que no lo ha hecho ya así, naturalmente.—(Foto Antonio).

## Horarios de misas en los templos y capillas de la ciudad

Ofrecemos la relación de misas que se ofician en los templos y capillas de nuestra ciudad los sábados por la tarde (válidas para cumplir con el precepto dominical) y los domingos y demás festivos.

Catedral: Domingo, 7,30, 8, 9, 9,45, 11 (solemne), 12, 13, 14, 18, 19.

San Andrés: Sábado, 21; domingo, 9,30 y 12,30.

San Miguel: Sábado, 19,30; domingo, 9, 10,30, 13, 19,30.

San Esteban: Domingo, 10 y 12.

Santísima Trinidad: Sábado, 20,10; domingo, 11,30, 12,30, 13,30 y 18,30.

San Martín (en Corpus): Sábado, 21; domingo, 8,30, 9,30, 11,30 y 21.

San Millán: Sábados, 20. Domingos, 9, 10, 11,30, 12,30, 18 y 20.

Santo Tomás: Sábado, 18,30 y 19,20; domingo, 9, 10, 12,15, 13, 18,30 y 19,20.

Santa Eulalia: Sábado, 20; domingo, 9, 11, 12, 13 y 17,30.

Cristo del Mercado: Sábado, 20; domingo, 9, 10, 11, 12, 13, 18,30 y 19,20.

San José: Sábado, 20,15; domingo, 8, 9, 11, 12,30 y 19,13 y 18.

El Carmen: Sábado, 20,15; domingo, 9, 11, 12, 13, y 18.

Salvador: Sábado, 19,40; domingo, 9, 11,30 y 12,30.

San Lorenzo: Sábado, 21; domingo, 9,30, 11 y 13. (Los primeros y terceros domin-

gos de mes, también a las 18,15).

Capilla de las Delicias: Sábado, 8,30; domingo, 8,30 y 12.

San Marcos: Domingo, 10,30.

Seminario: Domingo, 12.

El Parral: Domingo, 11.

Padres Misioneros: Sábado, 20; domingo, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 18,30 y 20.

Padres Franciscanos: Sábado, 20,30; domingo, 10, 11, 12, 13 y 20,30.

Padres Carmelitas: Sábado, 20; domingo, 8,30, 12, 13 y 20.

San Sebastián: Sábados, 20,30; domingos, 13.

Corpus Christi (culto de San Martín): Sábados, 21; domingos, 8,30, 9,30, 11,30 y 21.

Siervas de María: Domingo, 8.

Madres Oblatas: Domingo, 8,30.

San Vicente el Real: Domingo, 11.

San Antonio el Real: Domingo, 9.

San Juan de Dios: Domingo, 9,30.

Santa Isabel: Domingo, 8.

Madres Carmelitas: Domingo, 7,45.



## IMPORTANTE FABRICA de PUERTAS MOLDURAS DE VALENCIA

precisa

REPRESENTANTE para SEGOVIA

—Para la venta de puertas de la primera marca nacional.  
—Muy introducido y relacionado en el ramo de la construcción.

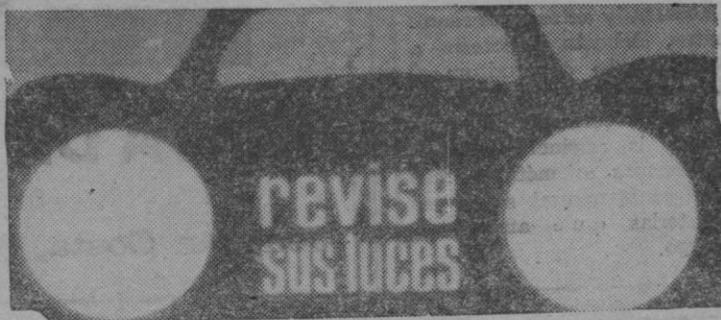
—Con referencias (inútil sin ellas).

—Persona seria y responsable.

INTERESADOS, escribid con amplio "curriculum vitae"

a: PUBLICIDAD PEGUERO — Ref. PUERTAS

C/. Félix Pizcueta, 11 VALENCIA-4





## Ha finalizado el II Curso de Dirigentes de la Cruz Roja de la Juventud

### En el campamento de San Rafael se encuentra un centenar de niños de toda España

En la mañana de ayer se ha celebrado en el albergue de juventudes «Francisco Franco» de Navacerrada, la clausura del II Curso Superior de Dirigentes de la Cruz Roja de la Juventud, en el que han tomado parte 42 jóvenes, de ambos sexos, de diferentes provincias españolas, comprendidos entre los 18 y los 25 años de edad.

En el curso, de 15 días de duración, se han desarrollado charlas sobre Acción Social,

actividades y servicios de la Cruz Roja, etc., complementándose con clases prácticas.

A la clausura asistieron el secretario general de la Cruz Roja, don Manuel Antón Ayllón, el delegado provincial de la Juventud de Segovia, D. Emilio González Barroso; el inspector de la Cruz Roja, coronel Esteban, y el jefe de actividades de la Cruz Roja de la Juventud, don Leopoldo Arranz y Carrillo de Albornoz.

En el campamento «Alto de los Leones de Castilla» de la Juventud se está celebrando un turno al que asiste un centenar de niños que proceden de Avila, Albacete, Barcelona, Bilbao, Almería, Castellón, Guadalajara, Madrid, Lérida, Logroño, Tenerife, Valencia, Zamora y Segovia, dirigidos por diez mandos, ocho de la Organización Juvenil Española y dos de la Cruz Roja de la Juventud.

La finalidad de este turno es la de capacitar a los jóvenes en las técnicas propias de la Cruz Roja: salvamento, socorrismo, seriedad, etc., complementadas con la vida al

aire libre, deportes, actividades artísticas, etc. Asimismo están realizando visitas culturales al Valle de los Caídos, El Escorial, La Granja, puerto de Navacerrada y Segovia, y marchas y excursiones por los alrededores.

El campamento ha sido visitado por dirigentes de la Cruz Roja, Delegación Provincial de la Juventud y numerosos familiares procedentes de diversas provincias.

### El domingo, clausura del Campamento Nacional Premilitar en «El Robledo»

El domingo será clausurado el I Campamento Nacional de Formación Premilitar «Millán Astray», que ha venido desarrollándose desde el día 1 de agosto, con la participación de jóvenes de diferentes provincias, en las instalaciones de «El Robledo».

A los actos de clausura, que darán comienzo a las 12 de la mañana, asistirán el delegado nacional de la Juventud y jefe central de la OJE, así como otros mandos nacionales y autoridades provinciales.

## VIDA CULTURAL

### Primera conferencia del profesor Zamora Vicente

Ayer, en el aula de San Quirce, se celebró la primera de las dos conferencias que en el Curso de Verano para Extranjeros y el de la Fundación Internacional «Lengua Española», dicta el académico de la Lengua don Alonso Zamora Vicente, y que versó sobre «Algunos aspectos del teatro español: su realización externa y sus grandes figuras».

Presidió el acto el director general de Bellas Artes, que preside ambas entidades, don Joaquín Pérez Villanueva, y asistieron académicos de San Quirce, profesores de los cursos, alumnos y un gran número de personas.

El profesor Zamora Vicente, en esta primera conferencia, después de un rápido repaso a la entidad del teatro español, centró su examen en la figura de Lope de Vega. Señaló el sentido fundamentalmente enraizado con la sociedad de su tiempo de ese teatro, que no pretende realizar ninguna función crítica de la sociedad en la que vive, sino que se dedica a glosar una posición vital. Efectivamente, la sociedad española de su época era una sociedad absolutamente segura de que era la mejor posible, de su gran misión en el mundo, llena de gloria, y Lope se hallaba instalado confortablemente en dicha sociedad. Por ello su teatro es, naturalmente, monárquico, eleva la condición de la nobleza, haciéndola apetecible, señalándola como un bien codiciable. El profesor Zamora puso ejemplos de tales actitudes. — (Foto Antón)



Se refirió también a la figura de Lope, gigantesca a esa extraña condición por la que podía producir teatro sin desmayo y sin pausa. Y se detuvo en el estudio de su palabra teatral, señalando cómo era su única arma de comunicación, cómo Lope confiaba exclusivamente en la palabra para arrastrar al público, que sentía veneración tanto por los autores como por los intérpretes, a la vista de un espectáculo absolutamente mágico como era entonces el teatro.

La conferencia del profesor Zamora Vicente de gran amplitud y profunda carga crítica, fue seguida apasionadamente por sus oyentes, que la premiaron con muchos aplausos.

Esta tarde, a las ocho y cuarto, seguirá el ciclo con la segunda conferencia sobre el mismo tema. — (Foto Antón)

## UN ALGUACIL DEMASIADO OCUPADO

A fin de que el funcionario emplee la jornada normal de trabajo al servicio de la corporación municipal, el Ayuntamiento de Navalilla, al convocar el concurso para la provisión de la plaza de alguacil, señala que éste, además de las funciones propias del cargo, deberá cumplir simultáneamente los siguientes cometidos:

— Servicio de limpieza de oficinas, dependencias municipales en general, juzgado, escuelas, centro rural de higiene, lavaderos y abrevaderos públicos, frontón y hogar de la juventud.

— Servicio de limpieza y riego de vías públicas.

— Servicio de limpieza de arquetas y sumideros de la red general de saneamiento.

— Servicio de abastecimiento de agua potable a la población, lavadero y abrevaderos públicos.

— Servicio contra incendios.

— Servicio de vigilancia del casco urbano.

— Dar cuerda al reloj público instalado en la Casa Consistorial.

Por si aún le «sobra» tiempo, el alguacil deberá cumplir todos aquellos cometidos que le encomienden la corporación municipal, el alcalde y el secretario del Ayuntamiento relacionados con los asuntos de sus respectivas competencias.

Por todo ello, el aspirante que consiga la plaza tendrá derecho al sueldo anual correspondiente al coeficiente 1,4, más dos pagas extraordinarias de una mensualidad y demás complementos inherentes al cargo. Los aspirantes deberán tener cumplidos veintinueve años y no exceder de cuarenta y cinco. Además, y entre otros requisitos, deberán someterse a una prueba de escritura al dictado, redacción de un parte concerniente al servicio y la resolución de tres problemas aritméticos, más un examen oral sobre las materias que afecten al cargo.

# ACABA DE MORIR UN NIÑO

## CADA 15 SEGUNDOS MUERE UN NIÑO EN EL MUNDO



## TRATA DE EVITARLO

Joaquín Costa, 61 - MADRID-6





# COLOQUIO CON EL RIO

He entrevistado en semanas anteriores a dos relevantes hombres: profesor Tamayo y doctor García-Tapia. Se me ocurre ahora lo que parece insólito entrevistar al Río —al «Río Riaza»— y he aquí su secuela:

—¡Hola amigo!, ¿cómo te encuentras? Cuéntame tus cuitas.

—Ya ves; el estiaje y otras causas a lo que me han reducido; de débil voy a perder el nombre común y el común sentido.

—Dime tu «curriculum».

—Pues verás: hace muchos años—ya es historia—, me encontraba pletórico, tanto que di a mi hermana homónima la villa, parte de mí ser: un glóbulo que quedó petrificado y que pasó a constituir la alegoría de su escudo heráldico: la trucha. De ahí deducirás que yo era el rey de la comarca en esta especie piscícola y ahora...

—Pero, hombre, si te hicieron transfusión; te echaron alevines. ¿Qué has hecho?

—Ya, ya, pero si a ti te liban la plasma, ¿qué medio vital te queda?

—Debes ser sensato; tu hermana Riaza se ahogaba, y aunque parezca absurdo, por falta de agua.

—Y yo, fraternalmente, acudí a su auxilio y la abracé, porque además, me sé la lección de San Martín, pero el abrazo que me devolvió huele muy mal.

—Eres muy grande aunque tengas la figura estilizada y estoica de Don Quijote que como sabes era un virtuoso.

—Bien conoces que los más bellos poemas mitológicos han nacido en mis hermanos los ríos, pero yo me encuentro incapaz de inspirar a un artista, a partir de la desembocadura del colector de aguas fecales tan cercano al pueblo. Versos escatológicos si se podrían hacer («inspirándose») en esas viscosidades que dan náuseas principalmente desde el puente nuevo para abajo. ¡Cuánto me duelen! Intercede por mí. Di al Ayuntamiento que instale una estación depuradora; que lleven la desembocadura de las inmundas aguas más lejos para que esa bahorrina no me envilezca.

—Prometido. Este periódico, del que soy corresponsal, será el portavoz de tus vicisitudes y ya verás; confía, pues el señor alcalde, en su calidad de sanitario—médico titular—, es un luchador en

pro de la pureza del ambiente... No tengas complejo de inferioridad, porque del colector de marras para arriba, tu curso es bellissimo y en largos espacios te honra y acaricia la verde y exuberante vegetación formando arcos de ensueño y esperanza y revuela el irisado martín pescador y en tus cristalinas aguas

pululan las truchas, que yo las veo.

—Eso es verdad, pero di también a los pescadores, que cada vez son más y con mejores técnicas, que no pesquen la última, porque si no la heráldica...

—Hasta luego, hermano río, con sumo placer cumpliré tus encargos.

## Trofeo «Gym-Kana» automovilista

El pasado sábado día 17, se celebró en esta villa en el circuito «El Raserillo», una sugestiva competición «Gym-kana» automovilística, organizada por la juventud veraniega. Tuvo gran afluencia tanto de participantes como de espectadores, a pesar de las intermitentes lluvias, que no mermaron el interés y atrayente colorido de la prueba.

Se adjudicaron diversos trofeos, a saber: el donado por el Ayuntamiento de Riaza; el de la Delegación Nacional de Deportes; otro por la colonia veraniega del doctor don Manuel García-Tapia y Baterías Pebe, Coca-Cola, Horcajo y Mora.

Después, por la noche, se celebró una gran verbena en un típico establecimiento de esta localidad, en el transcurso de la cual se entregaron los correspondientes trofeos a los vencedores.

Como decíamos anteriormente, este I Trofeo «Gym-kana», ha sido posible merced a la iniciativa de la juventud, siendo su comité eje-

cutivo, el formado por Enrique Hernández Marcos; José-Luis González y Javier Zuloaga López, todos ellos; así como los ganadores del Trofeo de referencia, José-Luis Cuenca (piloto) y Guillermo del Corral (copiloto), fueron calurosamente aplaudidos.

En vista del éxito de la competición, se anuncia ya el II Trofeo para el año próximo, esperándose mayor número de participantes y de casas comerciales con premios más importantes.

## Cazadores

En evitación de posibles molestias, les comunicamos que el término de Bercial ha quedado acotado con el núm. SG-1-0241.

El que hace publicidad saca provecho de ella, principalmente porque su nombre surge en la imaginación del comprador en el momento preciso de comprar.

## FUTBOL

### II TROFEO VILLA DE RIAZA

Fue un encuentro interesante. Se jugó estando omnipresentes la deportividad y la nobleza. En el primer tiempo marca el Sporting Riazano 3 goles y el C. D. Pinillos no se estrena. En el segundo, reacciona éste previas sustituciones en el conjunto y así consigue superar en un tanto de diferencia a su adversario; es decir, se apunta 4 goles y gana, con pleno derecho, porque en términos generales jugó mejor.

Este partido ha proporcionado una lección. En el fútbol, como en todo, debe tenerse en cuenta una máxima de filosofía popular: «Más vale malo conocido que bueno por conocer» (sin que queramos acusar a nadie de malo; es un ejemplo) y así, si en el primer tiempo se habían endosado tres goles al Pinillos, ¿por qué hubo remociones para el segundo en el Sporting? Bien que lo hicieran los forasteros que perdían; ello es lógico. Las crisis surgen cuando las cosas van mal, pero en el caso que nos ocupa, no lo entendemos. ¿Que todos querían jugar; Pero, hombre, el fútbol no es cosa de chiquillos. Es un deporte viril y serio y debe actuarse con espíritu de responsabilidad, porque las derivaciones de sus éxitos o fracasos, no solamente afectan al propio equipo, sino que alcanzan asimismo al pueblo en el prestigio, ya que el deporte también hace patria.

A nuestro juicio fue un

error que se pagó caro.

El arbitraje del señor Mateo, perfecto, irreprochable.

Como lo cortés no quita lo valiente, desde aquí felicitamos a la junta directiva del Sporting, por la magnífica dirección en la organización de estas competiciones, que revela un celo y un tesón dignos de todo encomio, ya que ello se tradujo, y los hechos cantan, en que Riaza en el aspecto futbolístico haya estado siempre en primera línea. Algo tendrá el agua...

## Teléfonos

### Comunicación directa desde Segovia con otras provincias

Telefónicamente puede establecerse comunicación directa desde Segovia con las provincias relacionadas a continuación, marcando previamente el correspondiente prefijo, que también se indica:

	Prefijo
Alicante ... ..	965
Almería ... ..	951
Avila ... ..	918
Badajoz ... ..	924
Baleares ... ..	971
Barcelona ... ..	93
Burgos ... ..	947
Cáceres ... ..	927
Cádiz ... ..	956
Castellón ... ..	964
Ciudad Real ... ..	926
Córdoba ... ..	957
La Coruña, ... ..	981
Cuenca ... ..	966
Gerona ... ..	972
Granada ... ..	958
Guadalajara ... ..	911
Huelva ... ..	955
Huesca ... ..	974
Jaén ... ..	953
Las Palmas ... ..	928
León ... ..	987
Lérida ... ..	973
Logroño ... ..	941
Lugo ... ..	982
Madrid ... ..	91
Málaga ... ..	952
Murcia ... ..	968
Orense ... ..	988
Oviedo ... ..	985
Palencia ... ..	988
Pamplona ... ..	948
Salamanca ... ..	923
San Sebastián ... ..	943
S. C. de Tenerife ... ..	922
Sevilla ... ..	954
Soria ... ..	975
Tarragona ... ..	977
Teruel ... ..	974
Toledo ... ..	925
Valencia ... ..	963
Valladolid ... ..	983
Vitoria ... ..	945
Vizcaya ... ..	944
Zamora ... ..	988
Zaragoza ... ..	976
Andorra ... ..	9738

## Restaurante

### «LA TAURINA»

RIAZA

## PLAZA DE TOROS DE CUELLAR

Con motivo de sus tradicionales ferias y fiestas, se celebrarán 2 GRANDES Y EXTRAORDINARIOS ACONTECIMIENTOS TAURINOS

Domingo día 25 de agosto a las 6,30 de la tarde  
EXTRAORDINARIA CORRIDA DE TOROS

6 hermosos y escogidos toros, de don Manuel San Román; de Salamanca, para

JOSE FUENTES - MIGUEL MARQUEZ  
Y PASCUAL MEZQUITA

Lunes día 26 de agosto a las 6,30 de la tarde  
MONUMENTAL ACONTECIMIENTO TAURINO  
6 magníficos novillos-toros de Puerto de San Lorenzo, de Salamanca, para las valientes y artistas señoritas rejoneadoras

ANTOÑITA LINARES - LOLITA MUÑOZ  
CARMENCITA DORADO y PALOMA ROMERO

y presentación con carácter de verdadero acontecimiento, por vez primera en la historia de esta Plaza de Toros, de los famosos y arriesgados

GRUPO DE FORCADOS AMADORES DE PORTUGAL  
que efectuarán diversas "pegas" o "agarradas en los dos últimos toros

Todas las mañanas emocionantes encierros

## Las fiestas en La Granja



San Ildefonso.—Continuaron celebrándose ayer las fiestas en honor de San Luis. En el partido de fútbol infantil (primera y segunda fotografía) se enfrentaron el OAR de Segovia y el U. Esperanza, venciendo los primeros por 2-0. Tuvo lugar también—tercera fotografía—el concurso de mús, en el que venció la pareja formada por don Laureano Fernández y don Rufino Vázquez y en el que participaron más de cuarenta parejas. Asimismo hubo—cuarta fotografía—una exhibición de danzas regionales a cargo de los grupos de Cabezuela y Carbonero el Mayor.—(Foto Antonio.)

### Agrupación de municipios para sostener un secretario común

En el «B. O. E.» de hoy se publica una resolución de la Dirección General de Administración Local, Ministerio de la Gobernación, por la que se acuerda, a efectos de sostener un secretario común, la agrupación de los municipios de Chañe y Remondo.

## Cuéllar: Una fiesta de siempre

Media el verano. Se perfila septiembre y por estas fechas Cuéllar, celebra sus fiestas de agosto.

Atrás ha quedado el sabor de la diversión primitiva, ritual, del campesino que festeja a su patrón, del campesino que deja el arado y la trilla y de la industria que se queda silenciosa y unos y otros hombres visten trapos nuevos, para beber vino y correr delante de unas bestias con cuernos, arriesgando valientemente la vida en muchachadas toreras de incomparable estilo.

La civilización ha mostrado en estas multitudinarias formas de diversión, que sólo afectan a los pueblos conservadores de sus tradiciones, algo que sólo llega a otros lugares a través de la televisión y del cine. Puede decirse aquí que la diversión queda perfectamente enmarcada (me refiero, claro, a la diversión colectiva) a esas jornadas de fiestas, de encierros, a lo largo de los postreros días de agosto...

En la calle con los toros, a la sombra de antiguos recuerdos históricos, con el fondo, quizá, de algún monumento artístico. Aquí, en el recuerdo de la diversión ruidosa y multicolor, como un mundo pintoresco y desconocido.

Cuéllar en fiestas nos trae la noticia de la España anónima que sostiene en sus hombros y su sudor a la otra España, vistosa y propagandística del milagro. Se parece su plaza de toros en la tarde de corrida, a la entrada del infierno, si es que el infierno tiene entrada. El calor es bochornoso; no flota en el cielo ni una pequeña nube; flota, sin embargo, el griterío de los cientos de personas que presencian desde los tendidos el espectáculo o que participan—pie a tierra, en torno al toro—en la parodia de la corrida.

La plaza es redonda, y su suelo de tierra, es decir, de polvo. Las calles que desembocan a la plaza están cerradas por hileras de gruesos postes de madera. Sobre los tendidos, los vecinos del pueblo y los forasteros, unos sentados y otros de pie, indistintamente, chillan o rien, gritan y algunos saltan cuando el toro está a punto de alcanzar a algún mozo.

Entre la barrera, escondidos tras las tablas, los mozos—camisa multicolor, pantalón blanco y pañuelo al cuello—esperan que el toro se aleje hacia el centro de la plaza para salir del momentáneo refugio. El toro ya está en el centro, quieto e inquieto. Pasa un mozo, luego otro, corriendo velozmente por detrás del animal, y el primero le tira del rabo y el segundo le palmea el lomo; cruzan otros también veloces, ante la cara del toro. El toro unas veces corre detrás del mozo; otras se limita a doblar el

cuello, lanzando un derrote, una cornada que se pierde en el aire, a la camisa blanca que ha pasado fugazmente ante sus ojos.

Los jóvenes, agarrando cada uno en un extremo de un improvisado capote remedan capotazos; los más, con varas de fresno densas y flexibles, golpean las ancas del toro, corriendo sin parar, levantando el polvo, que se eleva sobre la plaza y enturbia el sol. El griterío asciende de los tendidos, desciende sobre la plaza y vuelve a elevarse y retorna a caer.

En aquella plaza de otros tiempos una puerta estrecha se ha abierto en una de sus fachadas que dan a ella. Un hombre, desde el umbral, llama al toro. El hombre desaparece en la penumbra del zaguán. El toro atraviesa el umbral de la puerta y desaparece de la vista de los espectadores. El toro ha entrado en una casa.

El toro está a pocos metros del centro del portal. El hombre que le llamó ha cerrado la puerta. La oscuridad es total en el portal. El animal permanece quieto; jadea y resopla. Mueve la tesud a uno y otro lado. El silencio es espeso. Las manos de los hombres están engarfiadas en el saliente de la pared.

Los ojos del toro mefulgen, temblotean y giran en sus cuencas; los ojos del toro van acostumbrándose a la oscuridad. El toro vislumbra ya el difuso contorno de una persona, la suave palidez de una camisa blanca, las tenues líneas de un rostro. La puerta se abre repentinamente. Un torrente de luz inunda la sala. Los ojos del toro se entreabren, se entrecierran. El toro, ciego, intenta correr; se detiene. La puerta se ha cerrado de nuevo con estrepitoso golpe. El toro está quieto. Los hombres, con la camisa húmeda, pegada al torso, respiran pausada y silenciosamente.

La puerta se abrirá y cerrará varias veces más, hasta que un mozo de los que esperan en la plaza se acerque al umbral y llame al toro. Y el toro saldrá a la plaza inundado de sol y polvo. Los encierros más antiguos de España estaban en la calle. Los mozos de Cuéllar ponían en la

carrera el mejor de los estilos, queebros llenos de gracia, alardes de valor sin igual. Y continúa también el juego de la vida y de la muerte. Y con los gignitos—alaridos y voos—con el bochornoso calor, la plaza, la calle, seguirá pareciendo como una antesala del infierno, si es que en el infierno hay antesala.

**PEDRO HERRAN-SANZ**  
**MAÑANA COMIENZAN**  
**LAS FIESTAS**

Cuéllar.—Mañana, sábado, darán comienzo en esta villa las fiestas programadas por la corporación municipal con motivo de los tradicionales encierros de toros. A las siete de la tarde habrá repique de la campana del Ayuntamiento convocando a congreso abierto a todos los habitantes. A continuación, presión con la imagen de Nuestra Señora del Sosario, desde su capilla a la plaza Mayor, donde se cantará la salve popular. Seguidamente, desde el balcón de la Casa Consistorial, presentación de la Corregidora, señorita María del Carmen González Olmos, y pregón de las fiestas, a cargo de don Julio César Fernández García, de TVE. Finalmente desfile de las "pandas".

### NAVAS DE ORO REPARACION DEL FIRME EN VARIAS CALLES

Navas de Oro.— El Ayuntamiento de esta población ha anunciado la subasta para las obras de reparación del firme en varias calles, con un presupuesto de 1.191.839 pesetas como tipo de licitación.

SEGOVIANO:

### LOS JARDINES SON DE TODOS

NO PERMITAS

que tus hijos  
o los de otros  
habitantes de la ciudad  
LOS DESTROZEN

RECITALES VERANO 74 - VIERNES 23 - NOCHE  
CLAUDINA Y ALBERTO GAMBINO

Unico Recital



## Parece que la E. T. A. intento secuestrar al Conde de Barcelona cuando se encontraba con su yate en aguas de Niza

Madrid, 22.—El «Diario de Mallorca» publicará hoy la siguiente infiración:

La noticia corrió como un reguero de pólvora, produciendo una gran emoción en toda la isla: según indicios bastante fundados, un grupo extremista habría intentado, aguas de Mónaco, secuestrar al feje de la Casa Real Española, Su Alteza Real el conde de Barcelona.

Los hechos, según nuestras informaciones y con todas las reservas son las siguientes: después de una breve estancia en Palma, donde se entrevistó con su hijo, don Juan Carlos de Borbón, el conde de Barcelona se hizo a la mar con su yate, con destino a Montecarlo, donde, invitado por los Príncipes de Mónaco, pensaba pasar una temporada de descanso. Anclado el yate en el puerto monegasco, comenzaron a observarse movimientos sospechosos, por parte de algunas lanchas que tomaban posiciones en las inmediaciones del yate, en cuyo interior irían hombres armados y perfectamente identificados con movimientos extremistas españoles que en algunos medios, se relacionan con el atentado que costó la vida al almirante Carrero Blanco.

### EN ALTA MAR

Siempre según nuestra información el propósito de estos activistas sería, una vez en alta mar el yate del conde de Barcelona, abordado y proceder al secuestro del ilustre español, que, al parecer, pensaba ser utilizado como rehén para obtener la liberación de cien presos políticos españoles, entre los que figurarían numerosos miembros de la organización terrorista vasca E. T. A. Al parecer, en esta operación, llevaban invertidas cuantiosas sumas de dinero, estimándose en cuatro millones de francos nuevos el coste del atentado.

Conocidos estos propósitos en nuestra isla, un avión español salió urgentemente hacia el aeropuerto de Niza, trasladándose inmediatamente a Montecarlo personal español experto en protección personal, que acompañaron al con-

de de Barcelona y a su esposa, doña María de las Mercedes, hasta el Mystere que los trasladaría a Palma. Esto explica la inesperada presencia de los condes de Barcelona en nuestra ciudad, quedando así desvirtuadas las especulaciones que se habían levantado

en los círculos políticos españoles.

Finalmente, digamos que, en los medios allegados al yate «Giralda» se guarda el más absoluto mutismo en torno a estos hechos que, insistimos, han producido honda conmoción en nuestra isla.— M.

### EN LOYOLA (GUIPUZCOA)

## Próximo congreso internacional de la Compañía de Jesús

San Sebastián, 22.—Un congreso internacional sobre las constituciones de la Compañía de Jesús tendrá lugar en Loyola (Guipúzcoa) durante la primera semana del próximo mes de septiembre. El congreso estará presidido por el general de la Compañía de Jesús, padre Pedro Arrupe.—Cifra.

### SALAMANCA

Casi 188 millones para nueva red de distribución de agua y saneamiento

Madrid, 23.—Las obras del proyecto modificado de precios de nueva red de distribución de agua y saneamiento de Salamanca, salen a concurso-subasta por un presupuesto de 187.842.628 pesetas.—Cifra.

### ALMERIA

763 millones para una nueva presa

Madrid, 23.—Por un importe total de 763.230.112 pesetas, salen a concurso-subasta las obras de presa de Beninar, sobre el Río Grande de Adra (Almería). El plazo de ejecución se fija en cuarenta y ocho meses.—Cifra.

## IMPORTANTE EXPORTACION ESPAÑOLA A LA ARGENTINA

Se embarcará en Bilbao próximamente, con destino a Buenos Aires, el transformador de mayor potencia instalado en América del Sur. El transformador ha sido fabricado por Westhouse, S. A. en su factoría de Córdoba.

Es esta la segunda exportación de transformadores de gran potencia que dicha firma realiza a ese país.

Este equipo, destinado a una central térmica de Buenos Aires, es de 410 MVA y 241 KV en alta tensión, siendo su peso de transporte superior a las 250 toneladas.



Actuación del

## Grupo AZ de Danza

Sábado 24 y domingo 25, 11 noche

### Patio de Armas del Alcázar

patrocinadas por la Delegación Nacional de Cultura de la Secretaría General del Movimiento

LOCALIDADES: Planta baja del Ayuntamiento desde mañana. Horas, de 12 a 2 y de 7 a 9

### SE NECESITA

mecánico montador para muebles metálicos

Imprescindible carnet de segunda. Dirigirse por escrito a:

Publicidad ULTRALAS  
Bajada del Carmen, 2  
Referencia 100  
(O. C. 2666)

Las ventas de libros de texto

## Puntualización del Sindicato Nacional de Enseñanza

Madrid, 22.—«La resolución del Instituto Nacional del Libro sobre la comercialización de libros de texto de preescolar y Educación General Básica, es un acuerdo tomado exclusivamente por librereros, distribuidores y editores», ha manifestado a la agencia «Cifra» un portavoz del Sindicato Nacional de Enseñanza en relación a ciertas informaciones aparecidas sobre la prohibición de ventas de libros de texto en centros no estatales de enseñanza.

La Unión Nacional de Centros de Enseñanza —siguió el portavoz— intentó, sin resultado, estar presente en la problemática planteada por esa sección conjunta, que es respetable dentro de los propios intereses, pero que presenta problemas de los que el Sindicato Nacional de Enseñanza no debió estar ausente. La falta de esta audiencia del Sindicato y, tememos también que el informe del Ministerio de Educación y Ciencia, planteará sin duda algunos problemas.

Por otra parte, la venta de libros en los centros supone un servicio general a los propios alumnos y familias, especialmente en las zonas rurales y suburbanas, que se verán obligadas a desplazamientos o encargos de libros y, desde el punto de vista educativo, no puede pasar desapercibido para el centro y para la familia, la elección y facilidad de adquisición del

libro de texto. Otra cosa es el respeto de los intereses puramente económicos que hay que contemplar pero no hasta hacerlos prioritarios sobre los de carácter educativo o familiar.

Recientemente ha sido aprobado un decreto del Ministerio de Educación y Ciencia sobre edición de libros escolares, prueba de que la competencia de dicho Departamento es obligada a la hora de los problemas educativos. No obstante, el problema debe ser menor para los centros que, a su vez, tienen la condición de librereros, distribuidores o editores, condición que el Sindicato de Enseñanza consideró conveniente.

Por último, el portavoz del Sindicato Nacional de Enseñanza indicó que se ha encargado un estudio jurídico sobre tal acuerdo y se están previniendo los problemas que para el próximo curso pueden plantearse de cumplirse en todos sus términos dicho acuerdo del sector librero en materia de libros de texto.— Cifra.

### Lotería Nacional

## El Sorteo Especial del Turista de 1974, en Villena

El programa de premios del sorteo especial del Turista, que se celebrará en Villena el día 7 de septiembre, va encabezado para cada serie con un premio de 15.000.000 de pesetas. Del número que lo obtenga se derivarán las correspondientes aproximaciones, centenas, terminaciones y reintegros.

El segundo premio, también para cada serie, es de cinco millones y el tercero de dos millones de pesetas, ambos con su escolta de aproximaciones y centenas. Le siguen en importancia dieciséis cuartos premios de 250.000 pesetas, 960 de veinte mil y 2.400 de diez mil pesetas cada uno.

En total, para las ocho series emitidas de 80.000 billetes cada una, al precio de dos mil pesetas el billete y décimos de doscientas pesetas, se adjudicarán 99.840 premios por importe de 896.000.000 de pesetas.

El sorteo especial del Turista de 1974 se celebrará a las 20,35 horas del día 7 de septiembre próximo, y será retransmitido en directo, desde Villena (Alicante), por Televisión Española. El orden de adjudicación de los premios será de menor a mayor cuantía y el sistema empleado el de bombos múltiples.

## Secuestro de «Mundo Social»

Madrid, 22.—Funcionarios del Juzgado de Orden Público se personaron ayer tarde en la Redacción de la revista «Mundo Social» y levantaron acta de secuestro de los 250 ejemplares existentes del número correspondiente al mes de junio. La orden de secuestro procedía del Tribunal de Orden Público.

## AVISO A LOS CAZADORES

Se pone en conocimiento de todos los cazadores, para evitarles molestias y viajes, que están ACOTADOS los términos municipales de Ochando, Pascuales, Domingo García, Balisa y Bernardos, según números SG-1-0242, SG-1-0134, SG-1-0111 y SG-1-0135.

# Mesa redonda con los coordinadores del V Curso Internacional de Restauración (y II)

La construcción de un teatro al aire libre en el valle del Clamores, podría ser el primer paso para la revalorización de toda esa zona

**El nudo de tráfico bajo el Acueducto, tal como se encuentra, es algo verdaderamente delictivo**

Con muy poco trabajo se puede organizar una red de circunvalación que lo evite y que resulte perfectamente eficaz

P.—Creo que también han hecho algún estudio sobre posible construcción de un teatro al aire libre en el valle del Clamores.

B.—Sí, eso se encuadra dentro de la tipología de uso del suelo. Antes me refería a que hay muchas áreas verdes aptas para una infraestructura de tipo cultural y que actualmente no sólo no están explotadas en ese sentido, sino que incluso están descuidadas, pues precisamente esta zona es muy apta para estos usos y es donde actualmente se están poniendo un poco la vista con ese objeto.

G. de T.—Pero todo ello dentro de un ambiente mucho más amplio, es decir que no se trate de algo determinado o una idea fija, sino pensando que se trata de un terreno que es susceptible de un uso que hoy está descuidado, se han visto posibilidades, primero de estudio, porque evidentemente, territorialmente diríamos se trata de una zona apta para un uso público, vinculada a la ciudad y en la que desde luego cabría un uso cultural, en el que el teatro podría ser una cosa interesante, como podrían ser otros usos varios. Después de haber visto este verano el teatro del Festival Internacional del Acueducto, junto al Azoguejo, pensar en un teatro en el valle del Clamores, sería apropiado, como un uso revitalizador de la zona y dentro de un marco general de comprensión de todos los problemas de la zona.

L.—Sí, este es el lugar potencialmente más apto para esa instalación, aunque eso no quita la posibilidad de que existan otros.

D. N.—Además si se hace una instalación de ese tipo en este lugar, puede ser el primer paso, como la primera piedra para comenzar toda la política de revalorización del valle del Clamores.

B.—Porque existen diversos aspectos a considerar. No sólo implantación de un espacio, sino su relación respecto a la potencialidad del esquema de uso del suelo y después aquello que se encuentra como infraestructura. Es más apto un lugar que sea puente, con una proximidad a una infraestructura ya establecida que no otro en el que tengan que establecerse una serie de servicios, con todos los costos que ello involucra, como por ejemplo, el extender una red de luz, de agua, etc.

S. L.—Y la accesibilidad.

G. de T. y B.—Sí, los accesos.

B.—Lo que se pretendería en esa zona, con su dedicación a usos culturales, en su sentido más amplio, es su utilización durante el mayor tiempo posible, es decir, que de ninguna manera quedara reducida a unos pocos días al año.

G. de T.—Sí, por eso sería conve-

niente pensar en una serie de usos alternativos, que tengan una cierta "garra", como ahora se dice para determinar la frecuentación de los ciudadanos.

D. N.—Allí se puede hacer boxeo, se puede hacer de todo.

## PASEO

S. L.—Incluso puede utilizarse como simple zona de paseo y como solarium.

G. de T.—Ciertamente, un lugar agradable donde tomar el sol en los meses de otoño, invierno y primavera, que está próximo a la ciudad, equipado con una serie de servicios, desde lavabos hasta bar, asientos, etc.

S. L.—La idea de este estudio empezó por algunas consideraciones. La primera que el reciente festival en su situación junto al acueducto, es per-

turbador, por eso parecía importante pensar en otro lugar más adecuado. La segunda, la constatación de la situación actual del valle del Clamores. Y hay una tercera, la posibilidad de encontrar cerca de la ciudad un parque, un lugar que sirva como alternativa al paseo del Salón.

D. N.—Sí, aunque está ya un poco más fuera de la ciudad.

G. de T.—Un poco más fuera, en efecto, pero cerca. Está a diez minutos de la calle Real. Quizá el único problema sería el de tener que subir y bajar.

P.—Ese es un problema que lo hay en cuanto se camina por la ciudad.

G. de T.—Exactamente, además sería una cuestión de diseño, de un sistema de terrazas o descansos.

P.—Por otra parte, el acceso por Intendencia es bastante suave.



Dos momentos de la mesa redonda. Arriba, Rubén Bianchi y Sergio Lucarelli, junto al periodista. Abajo, Daniel Nicastro, Gustavo de Teresa, Stefania Cancellieri, Roberto Marta, el hombre que liberó a la plaza Navona de su carrusel automovilístico, y Loredana Pericoli

G. de T.—Exactamente y sería eso, un problema de diseño, para que esas bajadas sean agradables.

## UNA ATENCION NECESARIA

B.—Lo que está claro es que sea lo que sea, es necesario atender a esta zona. Según está actualmente no puede seguir, es imposible ya...

G. de T.—El problema es que si sigue el abandono, el valle cada vez se irá deteriorando más, y llegará un momento en que el coste social y el coste económico de su puesta en valor, serán excesivos.

B.—Aparte de que, ahora se corre el peligro de crear un foco infeccioso desde el punto de vista sanitario.

S. L.—Ya existe un foco.

B.—Claro, ya el año pasado hicimos un reportaje gráfico y la situación persiste, y no es sólo el matadero, sino que existen una serie de vertidos de aguas residuales al aire libre, algo verdaderamente tremendo. Están destruyendo algo verdaderamente hermoso que tiene la ciudad. La ciudad es verdaderamente bella e interesante y sin querer o sin ser conscientes de ello, no sé los motivos de esta inconsciencia pero algo pasa y esta belleza natural de la ciudad, está siendo destruida.

## ESTOS CURSOS Y SU CARACTER

P.—Hablando de otra cosa, quizá sería oportuno comentar el verdadero carácter de estos cursos. ¿Se podría decir que tienen más bien un carácter académico, una oportunidad de reunión de estudiosos, o más bien es operativo, con una vertiente de prospectiva real. En fin, es más bien teórico o práctico?

B.—Yo creo que tienen un carácter operativo fundamentalmente práctico. O por lo menos pretenden tenerlo.

P.—Ahí podría estar un punto conflictivo. El curso a lo mejor ha hecho estudios y propuestas muy interesantes que luego no han sido consideradas, quizás por una falta de coordinación con las instancias municipales, o por otras razones.

G. de T.—Bueno, sí, pero esta cuestión quizás en vez de a nosotros habría que plantársela a las autoridades competentes en cada caso.

S. L.—Yo creo que las propuestas del curso son estimadas.

D. N.—El problema del curso es que se hacen trabajos, se hace un poco de ruido al principio y luego no pasa nada.

S. L.—Sí, pero el proyecto de la plaza de San Martín, ahí está realizado.

D. N.—Ciertamente, pero este fue un caso aparte.

## EL NUDO CIRCULATORIO BAJO EL ACUEDUCTO

Roberto Marta.—Ustedes como periodistas forman a la opinión pública.

P.—Yo creo que nosotros contribuimos, en efecto, a formar una opinión pública.

R. M.—Bien, pues es preciso decir que hay un punto verdaderamente peligroso en la ciudad que es la plaza del acueducto, tanto el Azoguejo como la plaza Oriental. Junto al acueducto, tal como se encuentra todo el tráfico de vehículos, es verdaderamente delictivo. Yo creo que los segovianos se hacen daño a sí mismos amontonando el nudo principal del tráfico bajo el acueducto, cuando ese nudo debería estar completamente aislado. La valorización, fuera de que pueda realizarse a muy distintos niveles, también el de la memoria histórica, debería sin embargo hacerse desentendiéndose del hecho del tráfico, es decir, eliminando el tráfico. Es absolutamente necesario acabar con el tráfico. Ya llevamos cuatro años viéndolo y no es sólo que no hayamos visto nosotros, así como también otros expertos, sino que todos ven esta misma fractura, esta anomalía, que es verdaderamente un disparate, que rompe la ciudad y su propia vida, porque ese es un verdadero punto de conexión ciudadana. El avance de todos. En el plan que hemos presentado sobre el estudio del suelo, está clarísimo, incluso para los profanos, que es un punto de reunión de todas las actividades humanas, comerciales, industriales, etcétera, es exactamente el lugar y el punto en que todos se pueden encontrar. Personalmente yo defiendo que es la plaza sobre la cual se debe actuar con más urgencia, ¿no es verdad? Pero todo sería inútil si no está apoyado por la opinión pública. Entre nosotros, en Roma, pensábamos que la plaza Navona, por ejemplo, que es una plaza monumental, debería estar cerrada al tráfico. Esto cinco años antes era algo que ni siquiera se podía pensar, pero se ha cerrado el tráfico y no ha ocurrido nada, ahora a nadie se le pasa por la cabeza la idea de aparcarse allí o de atravesar con su coche esta plaza, que es una de las más célebres del mundo, o destinarla a aparcamientos. Esto es lo verdaderamente importante. Deberíamos intentar acercarnos de verdad a la comprensión de la ciudad y de sus problemas y separar esto del tráfico. En definitiva, el coche es un medio pero no un fin. No debemos convertir al coche en una finalidad. Los coches no son nada.

P.—Hay segovianos, y me cuento entre ellos, que pensamos que debería cambiarse el sistema de tráfico de la ciudad, de modo que no se permitiese su paso bajo el acueducto, pero para la mayoría aquí hablar de eso es como si se les tocara la niña de los ojos.

B.—Pero existen otras posibilidades, y están reveladas en el estudio del uso del suelo, una cantidad de posibilidades que con muy poco se pueden organizar.

### COMO EN EL COLOSSEO, PERO PEOR

R. M.—En el plano general habíamos mostrado no precisamente cómo se deben hacer las cosas, pero sí, al menos, cómo una idea es inútil puede ser desarrollada. Hablamos del acueducto y del bimilenario cuando se mortificaba al monumento con hechos tan graves. Eso también ocurre en Roma, concretamente en el Colosseo, donde hay una plaza en torno a la cual giran como en un carrusel vertiginoso todos los coches, pero aquí es todavía un poco más grave,

porque el acueducto está en medio de la corriente de tráfico.

B.—Si se hiciera una estadística de cuánto tiempo se emplea en atravesar la ciudad actualmente, según está la circulación, o utilizando una red circunvalatoria, seguro que los resultados estarían a favor de esta última, y eso se comprueba no sólo aquí, sino que está comprobado a todas las escalas. Últimamente se han hecho estadísticas, concretamente en París, según las cuales en relación con la velocidad que puede desarrollar un auto actualmente, sus posibilidades son mínimas cuando se amontonan en la ciudad. Si hace diez años un automóvil podía recorrer detergente empleaba media hora diario en trasladarse, ahora el automóvil pue-minada cantidad de kilómetros, la de desarrollar mucha más velocidad, pero se pierden al día cuatro horas más de las que se perdían antes, debido a la acumulación del tráfico. Eso es un hecho comprobado. Por todo eso, yo creo que este Curso, la función más importante que tiene es la de difundir ciertas ideas sobre los problemas. Esa es una labor y un modo de actuar, si llega a las autoridades o no se llega, sería responsabilidad de otras esferas. Lo que se pretende es informar a todos los niveles.

### PROPUESTAS PERFECTAMENTE VALIDAS

G. de T.—Me gusta que hayas di-

cho esto porque, evidentemente, y es un poco responder a la última pregunta de para qué podía servir este curso, que todo este tipo de propuestas en realidad están hechas por personas que, salvo dos o tres españoles, son completamente ajenos a toda la problemática de Segovia, no digo ajenos a la problemática urbanística, sino a los problemas ya más particulares, "tocar la niña de los ojos", que puede significar quitar o no la circulación por el Azoguejo, así pues se trata de unas propuestas perfectamente válidas que están hechas por personas muy conscientes y conocedoras de su oficio y, por otra parte, perfectamente equilibradas sin estar de parte de ninguno. Son gentes que vienen aquí con sus conocimientos, los exponen y se marchan después de haber dado de sí lo mejor que tenían, sin haber estado implicados en ningún grupo o sector de opinión. Por eso, son opiniones especialmente válidas que dan sencillamente idea de una realidad, ofrecen los conocimientos concretos sobre esa realidad, dan unos conocimientos que además son válidos no sólo para Segovia sino que responden a una problemática que es la de todas las ciudades del mundo, al menos en las de Europa Occidental, y por tanto se trata de unas propuestas perfectamente bien intencionadas y perfectamente válidas. Entonces, ¿cuál puede ser el valor de estos cursos? Naturalmente que es difícil en unos días poner a la

gente ante toda la problemática y todos los pequeños matices locales que no se pueden llegar a captar en tan poco tiempo, pero las ideas generales creo, como decía antes, que son perfectamente válidas. En estos cursos existe siempre una primera fase de puesta en conocimiento de los grandes problemas y la de dar unas ideas para su desarrollo, y con esto —y vuelvo a tocar el tema de la organización o revalorización del valle del clamores— no es que se vayan a dar unas ideas definitivas, concretas, hasta el último detalle, sobre lo que se pueda hacer allí, no, son unas ideas generales, de plan general, que luego habría que ir desarrollando sectorialmente, en planes parciales, y entonces en cada caso habría que dar su solución concreta, dentro de un marco general que en veinte días es lo que pueden ofrecer estos cursos, que se limitan a ofrecer una idea general de por dónde deben ir los estudios, por dónde se debe caminar y por dónde las autoridades con posibilidad de gestión en estos campos, deben fomentar y aceptar las ideas que les damos.

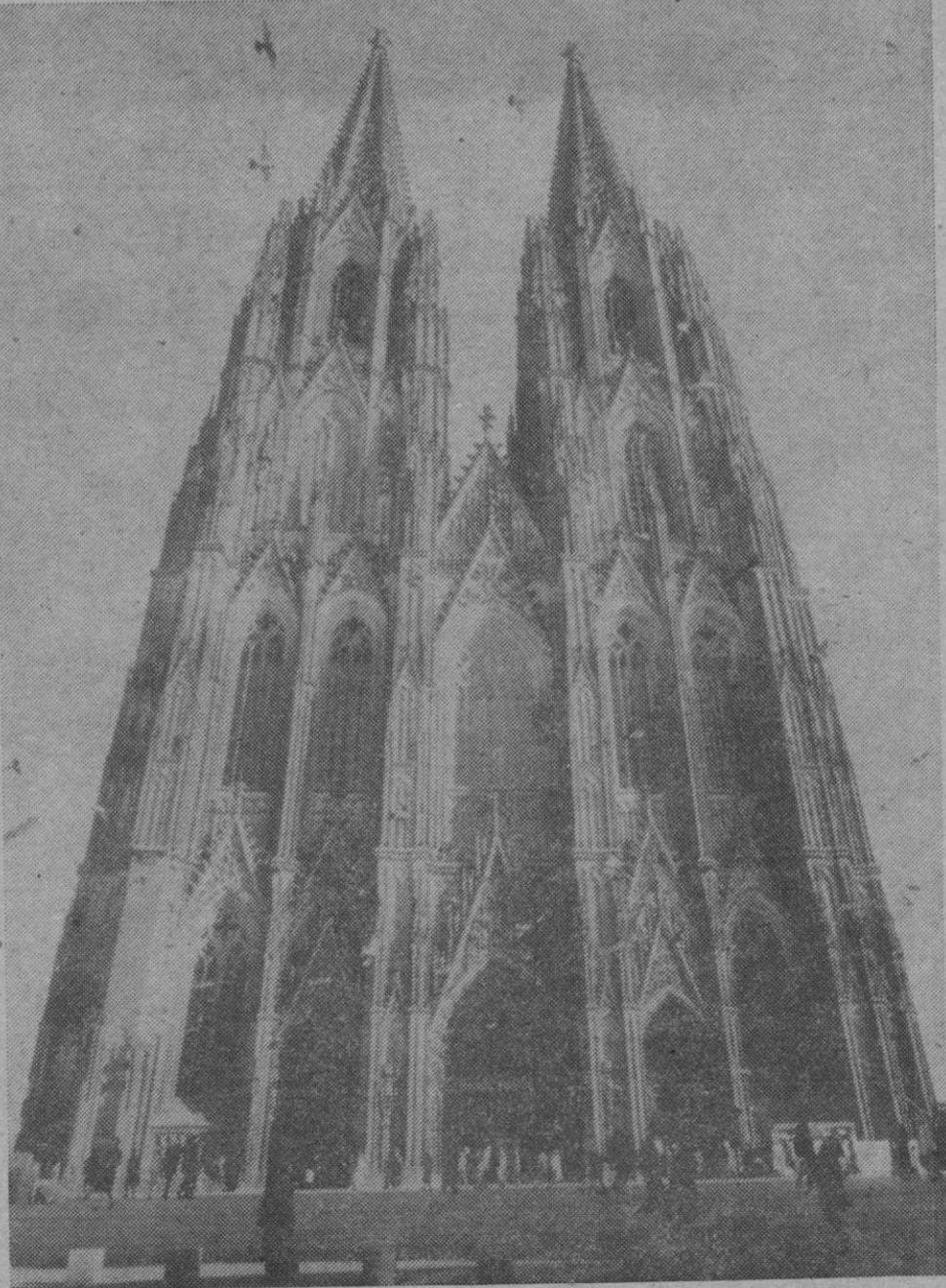
P.—Gracias a todos por su trabajo y por estas palabras. Creo que han hecho un buen trabajo que merece ser conocido y tenido muy en cuenta por las autoridades competentes en el campo de cada propuesta concreta.

R. B.

## LA CATEDRAL DE COLONIA, EN PELIGRO

Colonia.—Los gases de los automóviles, de la industria y otras emulsiones atacan sin piedad a la catedral de Colonia, la obra arquitectónica más importante del arte gótico alemán, poniendo en serio peligro su subsistencia.

Su construcción se inició en 1248, pero no fue terminada hasta el siglo pasado. Y precisamente esta última fase es la que más se resiente del ataque de los gases, pues se empleó en ella piedra arenosa. En vista de ello, se celebrarán las obras de renovación interior y exterior, que deberán estar terminadas dentro de veinte años.—G. H.





extranjero



extranjero



extranjero



extranjero

Oriente Medio

## Egipto, preparado para la guerra

### Israel va a llamar a los reservistas

El Cairo, 22.—Las Fuerzas Armadas egipcias se hallan totalmente preparadas para reanudar la guerra contra Israel si fracasan los actuales esfuerzos para llevar a cabo un acuerdo de paz en Oriente Medio, ha dicho el Jefe del Estado Mayor, teniente general Mohammed Gamasy.—Efe-Upi.

\*\*\*

Tel Aviv, 22.—Un llamamiento a los reservistas militares de Israel se realizará en los próximos días, según ha informado un portavoz del Ejército.

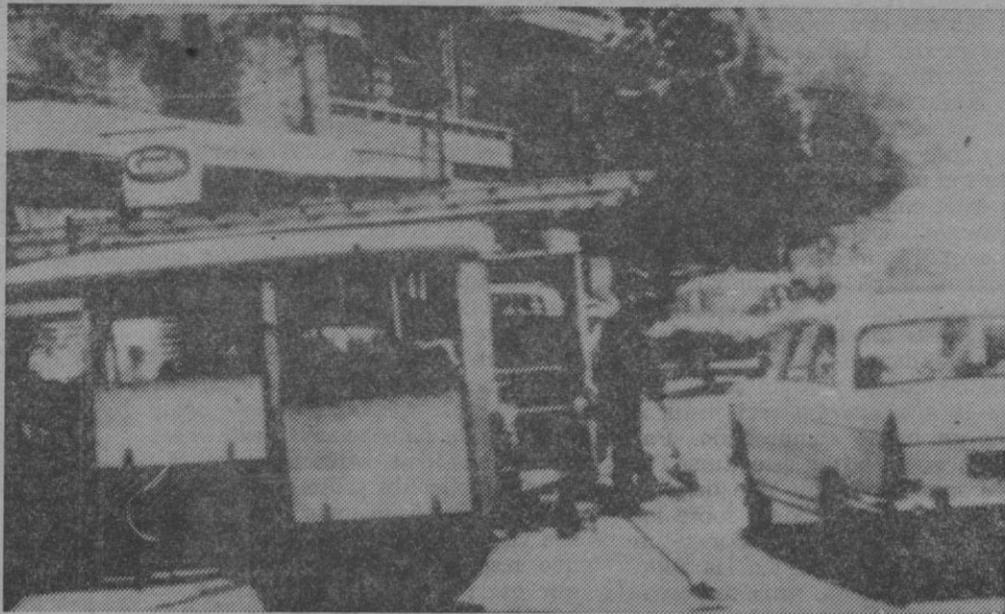
Los embajadores extranjeros y representantes de la «ONU» han sido advertidos sobre la práctica de ejercicios para evitar malentendidos, pero un portavoz árabe ha declarado que esto demuestra las intenciones hostiles israelíes.—Efe-Reuter.

### ALEMANIA

#### Ha muerto el director de Caritas Internacional

El presidente de Caritas Internacional, monseñor Carl Hermann Vath, ha fallecido en su domicilio de Kranuechel, cerca de Colonia (Alemania Occidental), después de una larga y dolorosa enfermedad. Monseñor Vath contaba 65 años de edad.

## MANIFESTACION EN SIDON QUE ACABO EN TIROTEO



En Sidón (Líbano) se produjo una manifestación de palestinos armados, que acabó en tiroteo. Al final, un grupo de libaneses hubo de limpiar las calles de los restos de los disturbios

## Plaza de Toros de SEGOVIA

Hoy viernes, a las 7 en punto

EXTRAORDINARIA CORRIDA DE TOROS-TOROS  
6 bravos toros de la ganadería de Prieto de la Cal, de Huelva, para

ANTONIO JOSE GALAN  
RAFAEL PUGA  
RAFAEL PONZO

Localidades en los sitios de costumbre  
Precios popularísimos

Lea usted  
**EL ADELANTADO**

## GUIA DE URGENCIA

### TELEFONOS

Ambulatorio ... .. 421400  
Urgencia S. O. E. ... 421400  
P. «18 de Julio» ... 413495  
Casa de Socorro ... 412427  
Cruz Roja ... .. 411430  
Hospital ... .. 412169-415297

### Orden público

Comisaría de Policía . 412087  
Guardia Civil... .. 421100  
Policía Municipal ... 411458  
Policía Armada ... .. 411423

### Bomberos

Parque ... .. 422222

### Comunicaciones

Telegramas por teléf.. 412137  
Estación Renfe ... .. 421563

### Estado de carreteras

G. C. de Tráfico ... 421100  
J. de Carreteras ... 414290

### Taxis

Azoguejo ... .. 413063  
Plaza de Franco ... 413062  
Gran Turismo ... .. 413044  
Servicio nocturno:  
Policía Municipal ... 411458

## La URSS pide una conferencia internacional sobre Chipre

Moscú, 22.—«La Unión Soviética ha solicitado hoy la convocatoria de una conferencia internacional sobre Chipre, bajo los auspicios de las Naciones Unidas», ha informado la agencia Tass.

La agencia, citando una declaración del Gobierno soviético, dice que Chipre, Grecia, Turquía y todos los estados miembros del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas deberían tomar parte en la conferencia. Señala el comunicado que los miembros del Consejo de Seguridad, «conjunta o paralelamente, podrían aportar garantías apropiadas para la independencia, soberanía e integridad territorial de Chipre».

## A NUESTROS SUSCRIPTORES

El próximo día 27 pondremos en circulación las tarjetas-reembolso por el importe de la suscripción del trimestre en curso (540 pesetas), más los gastos de expedición de las mismas, que ascienden a 18 pesetas.

Nuestros suscriptores o anunciantes pueden economizarse estos gastos remitiendo a la Administración de EL ADELANTADO el importe de su descubierto por giro postal u otro procedimiento que les resulte más cómodo.

Vaticano

## Mentís a las acusaciones israelíes contra monseñor Capucci

Ciudad del Vaticano, 22.—La Delegación Apostólica de la Santa Sede en Jerusalén ha desmentido categóricamente las versiones distribuidas por la radio y los diarios israelíes, según las cuales el delegado Apostólico, monseñor William Carew, hubiese considerado «fundadas» las acusaciones dirigidas contra el arzobispo de Jerusalén de los Melquitas, monseñor Hilario Capucci.

Según noticias llegadas al Vaticano el delegado Apostólico no ha podido hacer esas declaraciones porque hasta ahora no se ha entrevistado con ningún periodista israelí.

Se desmiente asimismo, que las autoridades de Israel hubiesen informado a monseñor William Carew de las actividades del arzobispo de Jerusalén de los Melquitas, antes de que este fuera detenido, el domingo último, cuando transportaba en su automóvil armas y municiones. Un diario israelí, «Haaretz» ha escrito que el delegado Apostólico de la Santa Sede había sido advertido por el Ministerio de Asuntos Exteriores, antes de hacer público el arresto del prelado.

Ninguna reacción se ha registrado hasta ahora, en el Vaticano, a otras informaciones de la prensa de Jerusalén y Tel Aviv, las cuales califican de un «gesto» la moderación manifestada por la Santa Sede, en su primera reacción oficial, en la que se auguraba un final satisfactorio del caso, pero sin adoptar ningún pronunciamiento.

Tampoco se comentan las noticias israelíes según las cuales la Santa Sede preferiría que Monseñor Hilario Capucci fuese expulsado de Israel antes de ser sometido a un proceso.

Mientras tanto, la actividad diplomática de la Santa Sede se mantiene intensa. Se supo hoy en el Vaticano que el delegado Apostólico en Jerusalén, monseñor Carew, mantuvo esta mañana una sesión de trabajo con los enviados especiales del Senado de la Iglesia Católica-Griega, llegados expresamente de Beirut para examinar los problemas creados por el arresto de su vicario patriarcal para Jerusalén.—Efe.



## Salcedo & Ingenieros Segovia

## Proyectos industriales

*Naves industriales, líneas de alta tensión, transformadores, iluminación, fuel-oil, calefacción y todo tipo de estudios y proyectos para la industria.*

Oficina técnica integrada exclusivamente por  
**Ingenieros Industriales Superiores**  
Ladreda, 27 Telf. 41-58-16

## Es muy posible que se instale en Cotos un centro de entrenamiento deportivo de alta especialidad

En terrenos que cedería la Comunidad de Villa y Tierra de Segovia

Conocemos, a grandes rasgos, un interesantísimo proyecto que, de allanarse caminos, podría llevarse a cabo en la sierra de Navacerrada, concretamente en las inmediaciones de Cotos. Sería el único de su modalidad existente en España, comparable al que viene funcionando en Francia, donde acuden deportistas de numerosos países—entre ellos los españoles—para someterse a entrenamientos, a una altitud, allí en Francia, de 1.800 metros, a la que se aproximaría la instalación a montar en Cotos, pues estaría hacia la cota 1.786.

Sabemos que el alcalde de la ciudad ha recibido esta propuesta como presidente de la Comunidad de Villa y Tierra, puesto que el centro a instalar se ubicaría en terrenos de dicha Comunidad, a la que el alcalde va a someter el caso. El propio señor López Miguel nos ha informado que, por su parte y ante la trascendencia que podría tener la instalación, él se inclinará totalmente a favor de la cesión de los terrenos, si bien la última palabra la tiene la Comunidad.

El proyecto consiste en instalar un centro de entrenamiento deportivo de alta especialidad, sobre una superficie de unas seis hectáreas, abarcando, junto a los edificios para alojamiento de 150 a 200 personas, instalaciones deportivas de todo tipo, como campos de fútbol, rugby, pistas de atletismo, polideportivas, piscina olímpica, pileta de saltos, etc.

## NATACION

### CUATRO RECORDS MUNDIALES MAS PARA LOS ALEMANES ORIENTALES

Viena (Austria) 22.— Las nadadoras de Alemania Oriental han obtenido cuatro récords mundiales en el curso de las pruebas disputadas hoy en los Campeonatos de Europa de Natación.

Kornelia Ender, de Alemania Oriental, ganó la prueba de 200 metros estilos libre en 2-03-22, superando la antigua macra de 2-03-56, que estaba en poder de la australiana Shane Gauld desde 1972. Rosemarie Kother, otra joven de Alemania Oriental, cubrió los 100 metros mariposa en 1-01-99, batiendo el récord mundial que ella misma poseía con un tiempo de 1-02-09. Por otra parte, Ulrike Richter, de quince años, estableció el récord mundial de los 100 metros espaldas con un crono de 1-04-09, superando su antigua marca de 1-04-43, conseguida igualmente en esta temporada.

Renate Vogel, igualmente de Alemania Oriental, obtuvo a su vez el récord mundial de los 100 metros braza en 1-12-91, mejorando la antigua marca de 1-13-58, que estaba en posesión de la estadounidense Cathy Carr desde 1972.

Estos tiempos llevan a diez el número de récord mundiales obtenidos en los primeros cinco días de estos Campeonatos Europeos de Natación,

de ocho días de duración. Nueve de dichos diez récords han sido obtenidos por representantes de Alemania Oriental.

Por otra parte, las nadadoras de Alemania Oriental han onseguido ocho títulos femeninos europeos desde la inauguración de estos Campeonatos de Europa el domingo pasado. En siete de estas ocho pruebas las representantes de Alemania Oriental obtuvieron los dos primeros tiempos. La única victoria que no resultó doble se produjo hoy cuando Enith Brigtha, de Holanda, quedó en segundo puesto en la prueba de los 200 metros estilo libre, con un tiempo de 2-03-73.

Unico botón negro que en alguna medida ha oscurecido las marcas logradas por la selección germano-oriental es la acusación de que ha sido objeto esta última, en el sentido de que las representantes femeninas de Alemania del Este habían sido tratadas con hormonas a efectos de obtener en ellas un mayor rendimiento muscular. A este respecto, como es sabido, el entrenador del equipo de Alemania Oriental, Rudolf Schramme, ha calificado la acusación de «totalmente infundada».—Alfil.

## El valencianista Antón, desilusionado

Valencia, 22.—«Me tiran. Me han dicho claramente que no hago falta, que no entro en los planes del entrenador, y me tengo que marchar.»

Así se explica, en una entrevista que publica el diario «Jornada», el defensa del Valencia e internacional Antón.

«Si hace menos de un mes—continúa diciendo—me promogaron el contrato por dos años, no entiendo el por qué ahora me tiran.»

### FORMENT, AL VILLARREAL

Villarreal (Castellón), 22. El delantero del Valencia C. F., Forment, a quien el club valenciano había concedido la carta de libertad al término de la pasada temporada, ha firmado compromiso con el Villarreal.

### MAZURKIEWICZ, Y SU TRASPASO AL VALENCIA

Belo Horizonte (Brasil), 22.—«Los dirigentes creen que yo soy un payaso», declaró, en esta ciudad, el portero uruguayo Ladislao Mazurkiewicz («Mazurka») en relación a la negativa del Club Atlético Mineiro, que no desea pagar al jugador el 15 por 100 de la prima del traspaso de acuerdo con el reglamento de fútbol de Brasil.

«Mazurka», ha sido vendido al Valencia, de España, en 150.000 dólares.

## Campeonato Provincial de Pelota a mano

Los resultados que se han registrado en la quinta jornada del Campeonato Provincial de Liga, en su fase final, y las clasificaciones, son los que seguidamente se recogen:

### PRIMER GRUPO

Sebulcor, 22; Atano III A, 20.  
Torreadrada, 22; Atano III B, 9.  
Atano III A-Sebulcor (de la 1.ª vuelta, en Segovia el día 24).

### CLASIFICACION

	J	G	P	F	C	P
Atano III A	4	3	1	86	49	3
Atano III B	5	3	2	84	60	3
Torreadrada	5	2	3	66	75	2
Sebulcor	4	1	3	44	86	1

### JUVENILES

Imperio OJE, 0; San Miguel, 22.

### CLASIFICACION

Rebollo	3	3	0	66	34	3
San Miguel	4	2	2	78	44	2
Imperio OJE	3	0	3	0	66	0

### SEGUNDO GRUPO

Carbonero, 22; Vallelado, 5.  
Tolocirio-Fresneda, se juega el día 24 en Coca.

### CLASIFICACION

Tolocirio	4	4	0	88	39	4
Fresneda	4	3	1	86	49	3
Carbonero	5	1	4	69	115	1
Vallelado	5	1	4	48	129	1

### JUVENILES

Valverde, 22; Navas de Oro, 0.

### CLASIFICACION

Carbonero	3	3	0	66	28	3
Valverde	3	1	2	56	33	1
Navas de Oro	4	1	3	32	82	1

## TORNEOS VERANIEGOS

El Ujpest Dosza, finalista del Villa de Madrid, y el Oviedo, del Costa Verde

Madrid, 22.— El conjunto húngaro Ujpest Dosza se ha clasificado para la final del II Trofeo Villa de Madrid, al vencer esta noche en el Estadio Vicente Calderón, de la capital de España, al equipo yugoslavo del Estrella Roja, de Belgrado, por 3-1.

Al descanso se llegó con empate a un tanto. Asistieron al encuentro 30.000 espectadores.

El Oviedo, finalista al vencer al M. T. K.

Gijón (Oviedo), 22.— En el primer encuentro para el torneo Costa Verde, disputado esta noche en el Molinón, con buena entrada, el Ovie-

do ha vencido al M. T. K. de Hungría por 2-1, clasificándose para la final, que disputará el sábado frente al Gijón.

El Eindhoven y el Raba Vasaseto empataron a cero

Valencia, 22.— El equipo holandés de Eindhoven y el húngaro del Raba Vasaseto han empatado a cero en el segundo partido del Trofeo Valencia-Naranja, que se ha jugado esta noche en el estadio «Luis Casanova», que registró una floja entrada.

### Otros resultados

Sevilla, 4; Sp. de Lisboa, 1  
Granada, 1; Belenenses, 0.

## Enrique Rodríguez venció al costarricense González

La Habana, 22.—El español Enrique Rodríguez derrotó esta noche en el noveno cartel eliminatorio del mundial de boxeo amateur, al costarricense L. González.

La pelea fue muy limpia,

desde el principio hasta mediado el segundo asalto, en que el árbitro tuvo que suspender el combate, dando la victoria al español a causa de una herida que sufrió González durante la pelea.

Rodríguez se apuntó así la segunda victoria en este campeonato. Exhibió una buena técnica, magnífica preparación y un espléndido juego de izquierda derecha. Al término del primer asalto, los dos púgiles habían sido aplaudidos por su combatividad y buen estilo.

Rodríguez se mostró especialmente efectivo en la media distancia y supo salir muy bien de todas las situaciones, demostrando una superior experiencia que el costarricense.

Alcalá, nuevo campeón de España de los ligeros junior

Almería, 23.— Se celebró anoche una velada mixta de boxeo con enfrentamiento de los equipos aficionados de Almería y Salamanca, que dio el triunfo final a los almerienses por 5 victorias a una.

En el único combate de profesionales se puso en juego el título de España de los pesos ligeros junior, entre el campeón Miguel Molleda y el almeriense Alcalá. Tras doce asaltos muy disputados, pero de escasa entidad técnica, en que ambos púgiles se repartieron los asaltos, al final se proclamó nuevo campeón de España el almeriense Alcalá.



# SUCESOS

EN ESPAÑA

## DOS MUERTOS AL HUNDIRSE UN EDIFICIO EN CONSTRUCCION, EN BARCELONA

Barcelona, 22.—En un derrumbamiento producido a primeras horas de esta tarde en un edificio en construcción en el Paseo de Carlos I, 106, de esta ciudad, resultó muerto el trabajador Ambrosio Andújar Borreguero, de 27 años, y heridos José Manuel Saldaña Pardo, de 23, y Vneancio Beñado Avila, de 26, ignorándose la identidad de un tercer herido. En cuanto a los sepultados, se trata de José Manuel Garrote y Santiago Baró Tarazona. Por el momento se desconocen las causas que motivaron el derrumbamiento, pero al parecer se debieron a los trabajos de excavación de una pala mecánica que motivó un deslizamiento de tierras.

### Rescatado el segundo muerto

Barcelona, 22.—Minutos antes de las ocho de la noche los bomberos, tras improbables trabajos, han logrado rescatar, de entre los escombros de la casa derrumbada en el paseo de Carlos I de esta ciudad, el cuerpo sin vida del obrero Santiago Baró Tarazona.

La incorporación al equipo de rescate del perro «Dan», especialmente entrenado para la localización de rastros por pertenecer al somatén canino de la Policía barcelonesa, permitió establecer un área relativamente pequeña en donde se halló el cadáver de Santiago Baró Tarazona. Se cree que también se encuentra allí Juan Manuel Garrote Elorriaga.

Los bomberos han puesto en funcionamiento un sistema de iluminación mediante potentes focos para que la caída de la noche no afecte al febril ritmo de los equipos de rescate.

Asimismo, sobre las nueve, ante la imposibilidad de poder llegar, por el procedimiento normal de desescombro, hasta donde se cree está el tercer obrero sepultado por el derrumbamiento, los bomberos se han lanzado a la difícil tarea de construir un túnel en las inmediaciones del área de la catástrofe.

Pese a los esfuerzos de los bomberos, que llevan trabajando denodadamente desde las tres de la tarde, son prácticamente nulas las esperanzas que se tienen de encontrar con vida a Juan Manuel Garrote, ya que han pasado demasiadas horas desde que quedó enterrado por varias toneladas de escombros, al derrumbarse inesperadamente la casa en construcción en que trabajaba, sita en el número 106 del paseo de Carlos I, de la Ciudad Condal.—Cifra.

## EN EL EXTRANJERO

### 81 muertos por inundaciones en Filipinas

Manila, 22.—El balance de víctimas se eleva al menos a 74 a causa de las peores inundaciones que se registran en Filipinas en los dos últimos años. La prensa informa que otras siete personas han perdido la vida en las cosechas de arroz y otros productos agrícolas son muy elevadas.—Efe-Upi.

### 47 mendigos han muerto de frío en Sao Paulo

Sao Paulo (Brasil), 23.—Cuarenta y siete mendigos murieron de frío en esta ciudad en los últimos veintidós días, según informó, el miércoles, el Instituto Legal de Sao Paulo. La causa principal de estas muertes, según los médicos, es el descenso brusco de la temperatura.

TRABAJADOR, empleando únicamente materiales en buen estado, evitarás muchos accidentes.

REVISAS PERIODICAMENTE TUS UTILES DE TRABAJO

## LABORAL

# Homologado el convenio colectivo interprovincial para la industria azucarera

Madrid, 23.—Se homologa el convenio colectivo sindical de Trabajo, de ámbito interprovincial, para la industria azucarera.

El presente convenio entrará en vigor una vez aprobado, pero sus efectos económicos se retrotraerán a un 1 de julio de 1974.

Tendrá vigencia durante dos campañas azucareras consecutivas o sea hasta el 30 de junio de 1976, y se entenderá prorrogado tácitamente para cada una de las sucesivas campañas.

La presente resolución del Ministerio de Trabajo que hoy inserta el "Boletín Oficial del Estado" contiene 23 acuerdos y dos anejos en los que se detalla el ámbito de aplicación. Vigencia y duración, clasificación del personal, retribuciones, pagas extraordinarias, revisión salarial anual, premio de antigüedad, participación en beneficios, plus especial para determinados trabajos, dietas, salario-hora, jubilación, vacaciones, etcétera.

La resolución, en su acuerdo decimonoveno señala: "La representación económica que hizo constar con ocasión de convenios anteriores que el precio oficial del azúcar era ya insuficiente para compensar repetidos encarecimientos de los diversos factores que integran el costo de producción, reitera que, como en-

tonces, a pesar de tal circunstancia adversa y en consideración a su personal, no condiciona expresamente la aplicación del presente convenio a la repercusión en precios de aumento de costes que representa. No obstante, solicitará del poder público la compensación directa o indirecta de

aquel aumento. La sección social muestra su conformidad con tales manifestaciones, y ambas representaciones, de común acuerdo, hacen constar tales circunstancias a los efectos previstos en la ley de convenios colectivos y normas complementarias para su aplicación".—Cifra.

## Instancias en agosto. En un examen: Título GRADUADO ESCOLAR

Excepcional y única oportunidad (sin precedentes) que la NUEVA LEY DE EDUCACION brinda AHORA a todos los españoles, varones y mujeres, jóvenes y adultos (desde 14 años sin límite) de poder obtener ¡¡EN UN SOLO EXAMEN!! este TITULO OFICIAL (sustituye al BACHILLER ELEMENTAL con acceso a 5.º). Instancias hasta 31 de agosto. INFORMESE SIN COMPROMISO. Y si a Vd. no le interesa, informe a su amigo, compañero, familiar, SUS HIJOS, etc... Dirijase a CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS, Sagasta 23, MADRID-4.

¿muebles?  
**HERNANDO**

**REAL COLEGIO ALFONSO XII**

El Escorial  
C.O.U. - BACHILLERATO  
E. G. B.

Convocatoria para ingreso en la

Escuela de Niños Cantores  
Edad, 9 y 10 años.

Enseñanza, pensión y formación musical totalmente gratuitas. Dirijirse:

P. Paulino González  
Teléfonos: 2960400, 2960401  
ó 2960402

**ENSEÑANZA GENERAL BASICA**

- GRATUITA -

**COLEGIO IONE**

IMPARTIRA LA E. G. B. GRATUITA EN TODOS SUS CURSOS, DESDE EL PRIMERO AL OCTAVO EN LAS AULAS CEDIDAS POR EL SEMINARIO DIOCESANO, PLAZA DEL SEMINARIO, NUM. 4.

PARVULOS Y PREESCOLAR  
CONDE SEPULVEDA, NUM. 1

Matrícula e inscripciones en Conde Sepúlveda, núm. 1  
Tardes de 6 a 8.

**TRABAJO**

Para farmacia de esta capital se precisa, urgente, AUXILIAR COMPETENTE.

— Servicio militar cumplido

— Sueldo y condiciones a convenir.

— Absoluta reserva colocados.

Dirijirse, SOLO por escrito, a Publicidad ULTRALAS, Bajada del Carmen, 2.

(O. C. 2674)

# Sea rápido y aprovéchese

## ¿RECUERDAN NUESTRA LIQUIDACION DE HACE UNOS AÑOS?

¡Confíen en nosotros!

M. F. R. L.



# Agricultura y Ganadería

## FERIAS Y MERCADOS

### Mucha animación y sostenimiento de precios en Segovia

El mercado de ayer tuvo una singularidad digna de destacar: acudió mucho público. Se demuestra así palpablemente que las faenas del campo están prácticamente terminadas, lo que permite a sus gentes acudir los jueves a nuestra ciudad para tomar el pulso a este mercado en el que la cotización del porcino—ya es sabido—se sigue con mucho interés fuera de nuestra provincia.

Podemos decir también que hubo sostenimiento de precios, puesto que los cerdos se cotizaron a 50 pesetas kilo en vivo. Y también la cebada se mantuvo entre las 8 y 8,30 pesetas kilo.

Hubo numerosas operaciones, aunque en lo que a la cebada se refiere, estuvo la cosa algo más calmada.

### La calificación de la Agrupación de Productores Agrarios "Vega de Pirón", en el "B. O. E."

En el «Boletín Oficial del Estado» número 197 ha sido publicada la orden de 10 de julio del presente año, del Ministerio de Agricultura, por la que se califica como Agrupación de productores Agrarios (APA), a los efectos de la Ley 29/1972, de 22 de julio, para el grupo de productos «Hortalizas», a la Sociedad Cooperativa Hortofrutícola «Vega del Pirón». El contenido completo de dicha orden dice lo siguiente:

«Ilmo. Sr.: De conformidad con la propuesta elevada por esa Dirección General, relativa a la solicitud de calificación como Agrupación de Productores Agrarios acogida a la Ley 29/1972, de 22 de julio, formulada por la Sociedad Cooperativa Hortofrutícola «Vega del Pirón», y habiéndose cumplido todos los requisitos previstos en el decreto 1951/1973, de 26 de julio, en el decreto 2187/1973, de 26 de julio, y en sus disposiciones complementarias.

Este Ministerio ha tenido a bien disponer:

1. Se califica como Agrupación de Productores Agrarios, de acuerdo con el régimen establecido en la Ley 29/1972, de 22 de julio, a la Sociedad Cooperativa Hortofrutícola «Vega del Pirón».

2. La calificación se otorga para el grupo de productos «Hortalizas».

3. El ámbito geográfico de agrupación de la entidad como Agrupación de Productores Agrarios corresponde a los siguientes términos municipales: Aldea Real, Aguilafuente, Carbonero de Ahusín, Carbonero el Mayor, Escarabajosa de Cabezas, Navalmanzano, Escalona del Prado, Escobar de Polendos, Fuentepeñayo, Mozoncillo, Pinaregrillo, Pinillos, Sauquillo de Cabezas, San Martín y Mudrián, Tabanera de la Luenga, Vi-

llovela de Pirón, Yanguas de Eresma y Zarzuela del Pinar, todos ellos de la provincia de Segovia.

4. La fecha de comienzo de aplicación de régimen previsto en la Ley 29/1972, a efectos de lo dispuesto en los apartados a) y b) del artículo 5.º de la misma, será la del día 1 de julio de 1974.

5. Los porcentajes aplicables al valor de los productos vendidos por la entidad, a efectos del cálculo de subvenciones se fija en el 3, 2 y 1 por 100, respectivamente durante los tres primeros años de funcionamiento de la entidad como Agrupación de Productores Agrarios.

6. El porcentaje máximo aplicable durante los cuatro primeros años, al valor base de los productos entregados a la entidad por sus miembros, a efectos de acceso al crédito oficial será del 70 por 100.

7. La Dirección General de Industria y Mercados en Origen de Productos Agrarios procederá a la inscripción de la entidad calificada en el Registro Especial de Entidades acogidas a la Ley 29/1972, de Agrupación de Productores Agrarios.

Lo que comunico a V. I. para su conocimiento y efecto.

Dios guarde a V. I. muchos años.

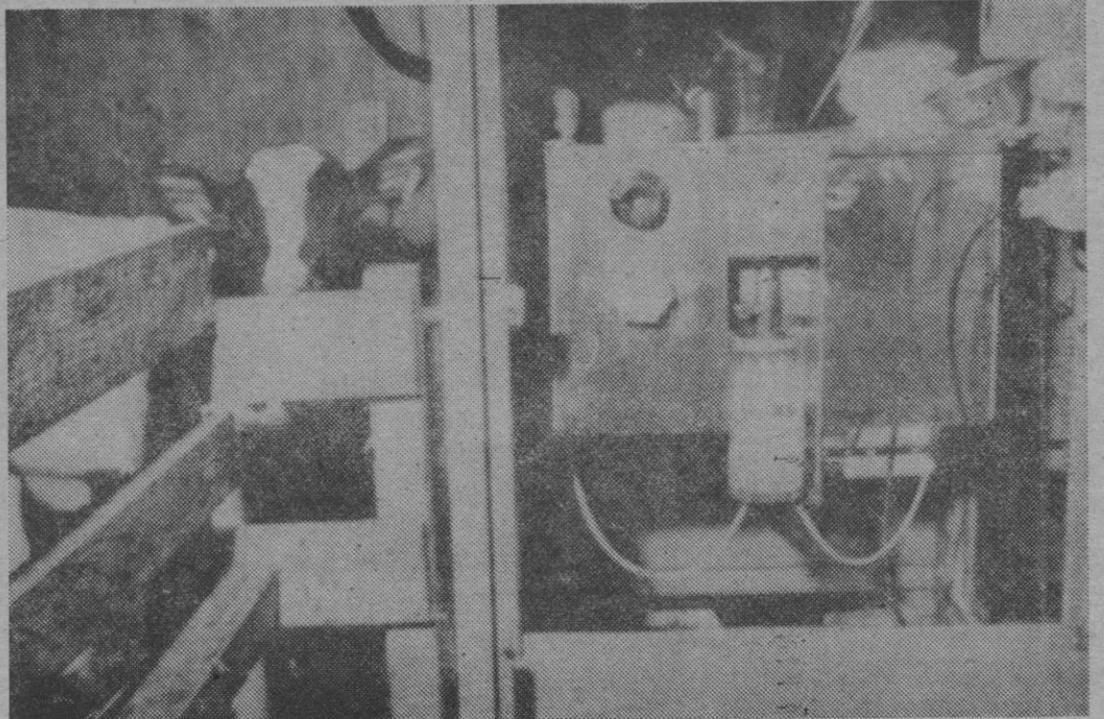
Madrid, 10 de julio de 1974.

Allende y García-Baxter

Ilmo. Sr. director general de Industrias y Mercados en Origen de Productos Agrarios».

**TRABAJADOR, empleando únicamente materiales en buen estado, evitarás muchos accidentes**  
**REVISAR PERIODICAMENTE TUS UTILES DE TRABAJO**

### Técnica para establos destinados al engorde de terneros



Todo ganadero que se proponga contribuir un establo para el engorde de terneros hará bien en ponerse en contacto con una empresa holandesa, puesto que los holandeses han acumulado una importante riqueza de experiencias y conocimientos en este ramo. Las técnicas actuales de producción de terneros y los sistemas para la construcción de establos para terneros han sido desarrollados por su mayor parte en Holanda. En el mismo país sigue produciéndose una parte considerable de la demanda europea por ternero — un séptimo aproximadamente.

Hoy día, hay en Holanda unos 5.000 productores de terneros, comparados con unos 7.800 hace tres o cuatro

años. Es decir que por empleado hay unos 250 a 400 animales.

Los terneros de engorde se alojan en boxes de madera con mamparas de madera macizas, agrupados en hileras con un pasillo de alimentación central. El máximo recomendado es de cincuenta terneros por compartimiento.

El frente de los compartimientos es desmontable para adquirir y hacer salir los terneros, y está provisto de una collera y un soporte de bebedero, a no ser que la alimentación se efectúe automáticamente. Por detrás, los boxes lleva una barra tubular de acero, de 25 mm. de diámetro. Este tubo puede sacarse para la limpieza de los compartimientos.

#### LA ALIMENTACION

En los establos grandes predomina la aplicación de sistemas de alimentación automáticos y semiautomáticos.

El primero se compone de una máquina que se mueve por el pasillo de alimentación sobre un monocarril y que pasa a intervalos determinados, cada vez para dos terneros simultáneos. El ternero bebe la leche, que llega a la máquina a través de una tubería flexible, de un tetón montado en la máquina. En los sistemas semiautomáticos, un conducto fijo pasa por el pasillo central, con una toma en la entrada de cada boxe y cada ternero tiene su bebedero propio, montado de modo permanente delante de la collera.

### Regulación de las campañas de cereales y leguminosas 1975-76 a 1977-78

Se regulan las campañas de cereales y leguminosas (trigo, cebada, avena y centeno, maíces, sorgos híbridos para grano y leguminosas pienso) 1975-76 a 1977-78.

Las campañas de comercialización de estos productos comenzarán el día 1 de junio de cada año y terminarán el 31 de mayo del año siguiente.

El decreto del Ministerio de Agricultura que ayer insertó el «Boletín Oficial del Estado», señala que dentro del mes de septiembre de cada año, el Gobierno, a propuesta del «Forppa» fijará los precios base de garantía a la producción, los de venta del «SENPA» y entidades colaboradoras, los de entrada, los incrementos de derivación y los mensuales de almacenamiento y financiación, así como los márgenes comerciales que han de aplicarse a cada producto.

La presente disposición indica también los precios que han de aplicarse en la regu-

lación del mercado a los distintos tipos de productos. El «SENPA» establecerá las escalas de bonificación y depreciaciones correspondientes a los productos que no se ajusten a estas especificaciones.

Podrán ser entidades colaboradoras del «SENPA», las cooperativas y grupos sindicales, las hermandades de labradores y ganaderos, las fábricas de piensos compuestos y almacenistas de piensos y cualquier otra entidad que se dedique a la transformación, consumo o compra-venta de cereales o leguminosas.

También se recogió en la disposición las medidas y re-

gulación, comercio exterior, registro de cosechas, existencias y almacenamiento, cereales y leguminosas para siembra, seguro nacional de cereales, ayudas, arbitraje, inspección y sanciones, etc.

La comisión especializada de cereales del «Forppa» se reunirá como mínimo, cuatrimestralmente, para analizar el desarrollo de la campaña y proponer las medidas que en todos los órdenes contribuyan al mejor desenvolvimiento de la misma, constituyendo, si fuera necesario, los grupos de trabajo procedentes.

**Bancos y Seguros**

Bilbao .....	1.295,--
Ind. de Bilbao .....	670,--
Central .....	1.352,--
Español de Crédito .....	857,--
Hispanoamericano .....	783,--
Santander .....	1.086,--
Unión y F. Español .....	655,--

**Inversión Mobiliaria**

Cartinbao .....	290,--
Cartisa .....	475,--
Fibansa .....	915,--
Gen. de Inversiones .....	700,--

**Eléctricas, Gas y Aguas**

Fecsa, pequeñas ..	160,--
Hidroeléctrica Esp..	177,--
Iberduero .....	258,--
Unión Eléctrica ..	157,--

**Siderometalúrgicas y Mineras**

Altos Hornos .....	224,--
Astilleros Españoles .....	---
Citroen Hispania ..	---
Duro - Felguera ..	126,--
Fasa-Renault .....	188,--
Femsa .....	259,--
Seat .....	---

**Químicas y Textiles**

Cros .....	183,--
Esp. de Petróleos ..	433,--
Hidro - Nitro Esp..	251,--
Papelera Española ..	300,--
Papelera de Leiza ..	321,--
Papeleras Reunidas ..	620,--
Sniace .....	157,--
U. Explosivos R.T. ..	341,--
U. Resinera Esp. ...	---

**Inmobiliarias y Auxiliares de la Construcción**

Cristalería Española ..	---
Dragados y Consts. ..	1.065,--

**Monopolios**

Campsa .....	290,--
Tabacalera .....	455,--
Telefónica .....	395,--

**Alimentación y Varias**

Cervez. «El Aguila» ..	230,--
Ebro, Azuc. y Alc. ..	---
Finanzauto .....	763,--
Finanz. y Servicios ..	698,--
Galerías Preciados ..	595,--

**MADRID**

Madrid, 23.— Cierra la semana con una sesión de corte recuperativo al retirarse parte del papel y actuar con algo más de decisión la demanda. Como consecuencia, las recuperaciones han sido extensas y afectan a la totalidad de los grupos, aunque no hay que olvidar el elevado número de repeticiones producidas.

Tras esta reacción del dinero al cierre la panorámica bursátil volvió a oscurecerse dado que muchos valores de los que se anotaron mejoras presentaban claros síntomas de cansancio.

Se han contratado un total de 141 valores de los que 51 suben, 33 bajan y 57 repiten.

El índice general sube 1,02 puntos y se sitúa a 108,23 frente a 107,21.—Cifra.

**Notas de la Enseñanza**

**MATRICULA EN QUINTO CURSO DE BACHILLERATO**

Instituto Nacional de Enseñanza Media «Femenino» de Segovia.— En orden de 8 de agosto (B. O. del E. del 16) se establece que el próximo curso académico 1974-75 todas las alumnas que estén en posesión del título de Graduado Escolar podrán matricularse en 5.º curso de Bachillerato General Superior.

De acuerdo con dicha orden se abre un plazo de solicitud de ingreso en este Instituto para todas aquellas alumnas que les interese. Las solicitudes se presentarán en la Secretaría del centro en horas de oficina, en el impreso que para tal fin se les facilitará, hasta el 31 de agosto inclusive.

**Ingreso en la Academia Nacional «José Antonio»**  
Se notifica a los interesados dos en ingresar en la Academia Nacional «José Antonio» para cursar estudios en

**Registro civil**

19 nacimientos,  
una defunción y  
siete matrimonios

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Diego Migueláñez y del Río, hijo de José y de María Sofía; María del Pilar Hontoria y de Francisco, de Pedro y Teresa; Daniel Sanz y Jimeno, de Félix y Ana María; Raquel Gallego y Herranz, de César y Raquel; Miguel Ángel Fernández y Ayuso, de Ángel y Juana; Mónica Casado y Catalina, de Ángel y Lucía; Víctor Manuel Enjuto y Acebes, de Miguel-Angel y Adela; Susana Lázaro y Ruiz, de Juan y Luisa; David Cañas y Gómez, de Antonio y Paula; Elí Sebastián y Molina, de Juan José y María de los Santos; Susana Gómez y Casado, de Fernando y María Fuencisla; Juan Ignacio Martín y Gutiérrez, de Francisco-Javier y Aurea; José Alberto Aragón y Yusta, de Felicitó y Rosa María; Beatriz de Pedro y Sanz, de Román y María Magdalena.

**Defunción:** Juana Vallés y Santos, de 97 años.

**Matrimonios:** Medardo Bernardo y Miguelsanz con Modesta Llorente y Fernández; José Ignacio Hernando y Orejana con Teresa Miguel del Corral y Miguel del Corral; Juan Francisco Aragonés y Llorente con Araceli Benmejo y Sanz; Agustín Lázaro y Peinador con María Gloria Yuste y Acebes; Pedro Marcos y Sanz con María Jesús Lagunar y Cuéllar; Diego Ledesma e Hidalgo con María de las Mercedes Mateos y Maestro; Ahmed Benaissa con Joaquina Esperanza Pedriza y Alvarez.

las Escuelas de Dirigentes de Juventud, Escuela Universitaria de Formación del Profesorado de E. G. B. y Escuela Superior de Educación Física que las solicitudes de ingreso deberán ser entregadas antes del 31 de agosto en la Delegación Provincial de la Juventud, donde asimismo se le facilitará cuanta información precise sobre las pruebas de acceso.

**GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS**

**CLINICA GILA**  
Traumatología — Cirugía general, Vascular — Varices  
Accidentes de trabajo — Accidentes de tráfico — Autónomos  
Consulta de 10 a 1  
San Francisco, 23 Segovia Teléfs. 415492 y 412088

**TOMAS ROLDAN CARLOS DE LA FUENTE**  
Corazón y aparato circulatorio Puericultor del Estado  
Consulta en la Clínica del Dr. Jefe hospitalización peditra de la Seguridad Social  
Gila Enfermedades de la infancia  
Suspende la consulta hasta el día 21 de septiembre. Consulta: (pidiendo hora)

**HORARIO DE TRENES**

SEGOVIA-MADRID	2046	2048	2050	2052D	2054	2056	2060	2062	2064D	2066
Segovia ... ..	5,15	6,15	7,52	8,47	11,10	13,50	17,00	19,15	20,20	21,39
La Losa ... ..	5,26	6,26	8,03	—	11,22	14,01	17,11	19,26	—	21,55
Ortigosa del Monte ...	5,30	6,30	8,07	—	11,26	14,05	17,15	19,30	—	21,59
Otero ... ..	5,37	6,37	8,14	9,09	11,33	14,12	17,22	19,37	—	22,06
Los Angeles ... ..	5,42	6,42	8,19	—	11,38	14,17	17,27	19,42	—	22,11
El Espinar ... ..	5,48	6,48	8,25	—	11,44	14,23	17,33	19,49	20,50	22,22
San Rafael ... ..	5,53	6,53	8,30	—	11,49	14,28	17,38	19,55	—	22,27
Gudillos ... ..	5,58	6,58	8,35	—	11,54	14,33	17,43	20,00	—	22,34
Tablada ... ..	6,03	7,03	8,44	9,28	11,59	14,38	17,48	20,05	—	22,40
Cercedilla ... ..	6,11	7,11	8,52	9,36	12,07	14,47	17,57	20,13	21,08	22,48
Villalba ... ..	6,38	7,38	9,19	10,01	12,34	15,15	18,25	20,44	21,33	23,15
Pinar de las Rozas ...	6,56	8,01	9,42	10,18	12,58	15,33	18,49	21,08	21,50	23,38
Pitís ... ..	7,12	8,17	9,58	—	13,14	15,49	—	—	—	—
Chamartín ... ..	7,20	8,25	10,06	10,45	13,22	16,00	19,15	21,32	22,15	0,03
Nuevos Ministerios ...	7,24	8,29	10,10	10,49	13,26	16,04	19,19	21,36	22,19	0,07
Recoletos ... ..	7,28	8,33	10,14	10,53	13,30	16,08	19,23	21,40	22,23	0,11
Madrid - Atocha ... ..	7,31	8,36	10,17	10,56	13,33	16,11	19,26	21,43	22,26	0,14

MADRID - SEGOVIA	2041	2043	2045	2047	2049	2051	2053	2055	2057D	2059	2061
Madrid - Atocha ... ..	7,00	7,45	8,45	9,15	11,15	14,30	17,05	18,45	20,00	20,50	21,45
Recoletos ... ..	7,03	7,48	8,48	9,18	11,18	14,33	17,08	18,48	20,03	20,53	21,48
Nuevos Ministerios ...	7,07	7,52	8,52	9,22	11,22	14,37	17,12	18,52	20,07	20,57	21,52
Chamartín ... ..	7,13	7,57	9,01	9,28	11,30	14,43	17,18	18,59	20,13	21,02	21,58
Pitís ... ..	7,21	8,04	—	9,35	11,38	14,50	17,26	19,07	—	21,09	22,06
Pinar de las Rozas ...	7,39	8,21	9,28	9,51	11,56	15,07	17,43	19,25	20,39	21,25	22,24
Villalba ... ..	7,57	8,46	9,46	10,08	12,14	15,24	18,10	19,53	20,56	21,49	22,41
Cercedilla ... ..	8,36	9,19	10,11	10,38	12,48	15,54	18,42	20,29	21,24	22,21	23,16
Tablada ... ..	8,43	9,29	—	10,45	12,55	16,01	18,49	20,36	—	22,30	23,23
Gudillos ... ..	8,48	9,34	—	10,50	13,00	16,06	18,54	20,41	—	22,38	23,28
San Rafael ... ..	8,52	9,38	—	10,54	13,04	16,10	18,58	20,45	—	22,42	23,33
El Espinar ... ..	8,57	9,42	—	10,58	13,08	16,14	19,03	20,51	—	22,46	23,38
Los Angeles ... ..	9,04	9,49	—	11,05	13,15	16,21	19,10	20,58	—	22,54	23,45
Otero ... ..	9,08	9,53	—	11,09	13,19	16,25	19,14	21,02	—	22,58	23,49
Ortigosa del Monte ...	9,14	9,59	—	11,15	13,25	16,31	19,20	21,08	—	23,04	23,55
La Losa ... ..	9,19	10,04	—	11,23	13,30	16,36	19,27	21,13	—	23,09	24,00
Segovia ... ..	9,29	10,14	10,50	11,33	13,40	16,46	19,37	21,23	22,03	23,19	0,10

SEGOVIA - MEDINA	3071	3075	3077	MEDINA - SEGOVIA	3072	3074	3078
Segovia ... ..	7,35	16,50	22,20	Medina del Campo .	6,45	9,23	18,32
Hontanares ... ..	7,48	17,03	22,23	P. Gallinas ... ..	6,53	9,31	18,40
Ahusin ... ..	7,54	17,09	22,39	Olmedo ... ..	7,08	9,45	18,54
Yanguas ... ..	8,02	17,15	22,45	Fuente Olmedo ...	7,13	9,50	18,59
Armuña ... ..	8,09	17,22	22,52	Fuente Santa Cruz .	7,18	9,55	19,04
Ortigosa de Pestaño	8,15	17,28	22,58	Ciruelos de Coca ...	7,22	9,59	19,08
Nava de la Asunc.	8,28	17,40	23,11	Coca ... ..	7,28	10,04	19,14
Coca ... ..	8,35	17,47	23,18	Nava de la Asunc.	7,36	10,12	19,21
Ciruelos de Coca ...	8,40	17,52	23,23	Ortigosa de Pestaño	7,48	10,24	19,33
Fuente Santa Cruz .	8,44	17,56	23,27	Armuña ... ..	7,55	10,31	19,40
Fuente Olmedo ...	8,49	18,01	23,32	Yanguas ... ..	8,03	10,38	19,47
Olmedo ... ..	8,55	18,08	23,39	Ahusin ... ..	8,10	10,45	19,54
P. Gallinas ... ..	9,09	18,22	23,53	Hontanares ... ..	8,17	10,52	20,01
Medina del Campo .	9,18	18,33	0,02	Segovia ... ..	8,30	11,05	20,14
Valladolid ... ..	—	19,13	—				

- (1) Continúan a Madrid-Atocha (ver trenes 2052, 2054 y 2064).
- (2) Continúan a Medina (ver trenes 3075 y 3077).
- (3) Continúa a Valladolid (ver tren 3075, salida a las 16,50).
- (4) Funciona los sábados y vísperas de festivos.
- (5) Funciona sólo los festivos.

**MADRID - SEGOVIA - SANTANDER - SEGOVIA - MADRID**

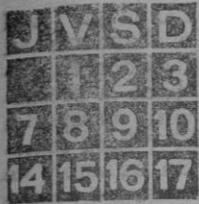
Madrid, salida ... ..	23,10	Santander, salida ... ..	22,45
Villalba ... ..	23,45	Valladolid ... ..	3,35
Segovia, salida ... ..	0,59	Medina ... ..	4,24
Medina ... ..	2,31	Segovia, salida ... ..	6,00
Valladolid ... ..	3,09	Villalba ... ..	7,03
Santander ... ..	8,15	Madrid ... ..	7,40

**AUTOBUSES PLAZA - ESTACION**

4,55	16,25
5,35	18,45
7,15	19,50
8,15	21,05
10,35	21,50
13,20	22,30
	0,30

**¿muebles?**  
**HERNANDO**

**VER Y SER VISTO.--Encienda sus faros inmediatamente que se ponga el sol, o incluso atense, si la visibilidad es poca. El conductor necesita ver y ser visto.**



# agenda



## Televisión y Radio

### PROGRAMA PARA MAÑANA

#### TELEVISION ESPAÑOLA

##### Primera cadena

- 14,00. Carta de ajuste.
- 14,15. Apertura y presentación
- 14,17. Avance informativo.
- 14,24. Panorama.
- 15,00. Telediario.
- 15,30. Primera sesión.
- 17,15. Campeonato de Europa de Natación.
- 18,15. El Gran Circo de TVE.
- 19,25. Avance informativo.
- 19,30. Subasta de triunfos
- 20,30. Semanal informativo.
- 21,30. Los protectores.
- 22,00. ¡Señoras y señores!
- 23,30. Investigación.
- 00,30. Tercera edición.
- 00,40. Un momento, por favor.
- 00,45. Despedida y cierre.

##### Segunda cadena

- 18,30. Carta de ajuste.
- 19,00. Presentación y avances.
- 19,01. Deporte en la 2.
- 20,30. Jazz vivo.
- 21,00. Así fue...
- 21,30. Crónica 2.
- 22,00. Boney.
- 23,00. Nocturno.
- 24,00. Última imagen.

#### RADIO SEGOVIA

- 7,45. Sintonía y saludo.
- 7,48. Lectura programas.
- 7,50. Despertar musical.
- 7,58. Matinal cadena SER.
- 8,30. Sintonía y pensamiento, por el P. Eduardo Angulo.
- 8,45. Paco Ruiz, detective privado.
- 9,00. Cosas de Segovia.
- 10,00. Su programa.
- 12,00. La hora del Carillón de

la Caja de Ahorros y media-cadena (SER). 12,30. Vermut de melodías. 1,00. Minutos de humor. 1,10. Escuche usted su música. 1,30. Información local. 1,50. Música variada. 2,15. La hora del hogar. 2,30. Diario de Radio Nacional. 3,00. Información local. 3,15. peticiones del oyente. 3,30. Con-

cierto en la tarde. 4,00. María Celeste. 4,45. Programa vino avilés. 5,00. La mansión de Jalna. 5,30. El secreto de la mansión roja. 6,00. Media tarde. (SER). 6,15. Hola Colowall. (SER). 6,30. Música variada. 7,00. Un hombre llamado Juan. 7,28. Sintonía y pensamiento, por el padre Eduardo Angulo. 7,30. Santo rosario. 8,00. Peticiones del oyente. 8,30. Trota-discos. 9,00. Verano es música. 9,30. Los superventas. 10,00. Diario de Radio Nacional. 10,30. Información local. 10,45. Ultimos discos. 11,00. Las semanas de la SER. 12,00. Cierre.

SABADO 24 DE AGOSTO

Van 236 días de 1974; faltan 129.

Sol: De 7,34 a 21.

Santorial: Nuestra Señora Salud de los Enfermos; santos Bartolomé, ap.; Román, ob.; Aurea, vg.

Pensamiento: «Bien sé que las mujeres aman, por lo regular, a quienes lo merecen menos. Es que las mujeres prefieren hacer limosnas a dar premios» (Benavente).

### Farmacias de guardia

Para esta noche:

Cervantes, 27.

José Zorrilla, 137.

### Lotería Pro Ciegos

Premiado ayer: 031.

### El tiempo en Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 678,9 milímetros.

Viento del NO.

Temperatura máxima: 24,6°.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 679,3 milímetros.

Viento del SO.

Temperatura mínima: 13,2°.

A la 1 de la tarde: 25,8°.

### Teléfonos

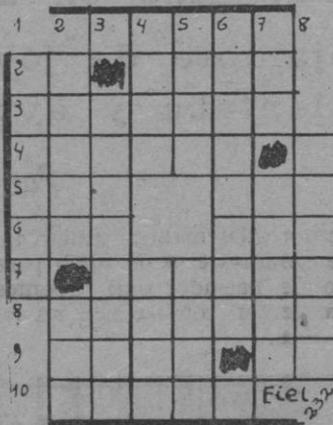
- Policía ... .. 41-20-87
- Guardia Civil ... .. 42-11-00
- Bomberos ... .. 42-22-22
- Casa de Socorro ... 41-24-27
- P. 18 de Julio ... 41-34-95
- Urgencia S. O. E... 42-14-00

**EL INDICE DE PELIGRO DE INCENDIO FORESTAL**

**HOY es extremo**

**ICONA**

## CRUCIGRAMA



llas, a modo de almilla. Pronominal.—10. Se atreviese.

VERTICALES: 1. Zorra.—2. Clérigo de órdenes menores. Arbol leguminoso venezolano.—3. Los consume por completo.—4. Ciudad de Huesca. Tabarra.—5. Husmead. Marchabas.—6. Título de nobleza (femenino).—7. Cerco de madera o metal. Cerro aislado que domina un llano.—8. Planta anual bromeliácea de sabroso fruto en forma de piña.

### SOLUCION

HORIZONTALES: 1. Lleva a cuestras.—2. Dios egipcio. Parte saliente del tejado.—3. Comerciante de ultramarinos.—4. Abonado, satisfecho un débito. 5. Ave de rapiña nocturna. Impar.—6. Hermano de Abel. Letra griega.—7. Quitar las asperezas o arrugas de algo.—8. Elogiara.—9. Armadura de ma-

Amaras. Baronesa.—7. Aro. Otero.—8. Jaca. Lata.—5. Oled. Ibas.—6. 2. Abate. Aco.—3. Agotales.—4. VERTICALES: 1. Kaposa. 9. Cota. Os.—10. Osase. Eta.—7. Alisen.—8. Alabara. Pagado.—5. Oto. Non.—6. Set. Ba.—Ra. Alar.—3. Abacero.—4. HORIZONTALES: 1. Ajo-

## ANUNCIOS POR PALABRAS

OCHO PALABRAS, 24,00 ptas. Cada palabra más, 3,00.

### TRABAJO

SE necesita cocinera o cocinero para residencia. Santa Isabel, 11. Teléfono 412192. (O. C. 1976).

SE necesita lavandera-fregandera, buen sueldo. Hostal Comercio Europeo. (O. C. 2582).

SE necesita dependiente de mostrador. Razón: El Señorío de Castillo. (O. C. 2357.)

SE necesita cocinero o ayudante. Razón: «La Criolla», teléfono 411409. (O. C. 2620.)

SE necesita asistente. Razón: Sres. de Herrero Mateos, Gobernador Fernández Jiménez, 15, 1.ª, derecha.

ADMINISTRATIVO, se ofrece para trabajar tardes. Teléfono 422822, de 3 a 7.

SE necesita maestra para Leganés. Teléfono 6937736.

SE necesita asistente, bien pagada. Llamar teléfono 421449, de 10 a 12, mañanas.

SE necesita dependiente para tienda accesorios, preferible con carnet de conducir de segunda y servicio militar cumplido. Independencia, 23, Segovia. (O. C. 2667.)

CHICA para Madrid, muy buen sueldo. Teléfono 411785.

SE necesitan dos vaqueros-ordenadores, preferible padre e hijo, sueldo a convenir. Interesados diríjense a: Galerías El Sol. (O. C. 2678.)

SE necesita matrimonio sin hijos a su cargo, o cocinera de iguales condiciones. Razón Colegio Santa Cecilia, La Granja, teléfono 174. (O. C. 2673.)

SE necesita pastor, Santiago García, en Pascuales.

SE precisa empleada de hogar fija para Madrid, zona de Barajas, buen sueldo. Teléfono 414434.

NECESITO empleada de hogar de 18 a 40 años. Razón, La Aragonesa.

PARA Madrid necesito empleada de hogar. Teléfono 411847.

NECESITO chica, 9,30 a 4. Marqués del Arco, 8, comercio.

SE precisa dependiente de comercio. Informes: Juan Bravo, 21. (2598.)

SE necesitan muchachas para Offices, buen sueldo. Razón: Gestoría Pl. de la Rubia, 8.

SE vende furgoneta mixta Volkswagen, cabina para cinco personas y caja abierta. Races, Ladreda, 16, teléfono 412900.

SE vende Ford americano. Races, Ladreda, 16, teléf. 412900.

### VENTAS

MOTOR Castilla, gran automercado, nuevos y ocasión, tenemos todo desde 10.000 pesetas, José Zorrilla, 119. Teléfono 42-20-32.

LOCAL en carretera Boceguillas, 470 m.², propio almacén, garaje. Teléfono 415190, horas oficina.

PISOS calefacción central, exentos contribución. Teléfono 415190, horas de oficina.

VENDO piso en Ezequiel González. Razón, teléfono 414733.

CITROEN 2 C. V. Azan turismo, buen precio. Teléf. 421405.

VENDO tejas viejas. Teléfono 421947.

«850» especial, seminuevo, vendido por comprarme otro. Razón, teléfono 420473.

VENDO canarios baratos. Teléfonos 411936 y 420232.

VENDO 4.000 metros, carretera La Granja. Teléfono 413148.

VENDO casa y corral con cuerdas, en Fuentemilanos. Tratar: Nemesio de Prado, Mardona.

VENDO bar próxima apertura. Puente Hierro, portal -8.

SE vende o arrienda molino juntamente con establo para ganado vacuno, cerdos y granja avícola. Tratar: Petronila Miguel, en Sanchoñuño.

### TRASPASOS

TRASPASO mercería géneros de niños, por no poder atender. Facilidades. Teléfono 420890.

ECONOMICO, se traspasa local perfectamente acondicionado, teléfono, ideal oficinas, delegación, calle Obispo Quesada. Razón, teléfono 411488.

### VARIOS

VENTA y alquiler de pisos. Apimosa, teléfono 413795.

SU viaje de novios, vacaciones de verano en Palma de Mallorca y Canarias. Sierramar, Fernández Ladreda, 11, teléfonos 411447 y 411996.

AUTOCARES Martín, 20 a 60 plazas. Roble, 22, teléfonos 412909 y 413627.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos de iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

### ALQUILERES

ALQUILASE piso amueblado, temporada. Teléfono 412044.

SE arriendan fincas rústicas en Migueláñez y Domingo García. Razón: Sr. Gozalo, San Francisco, 13, Segovia.

### ENSEÑANZA

INGLES, 5.º y 6.º General Básica. Eurolenguas.

INGLES, francés, alemán turísticos; empiezan cursos. «Al Jabalí Segoviano», Ladreda, 18.

INGLES, francés, alemán, cualquier curso, traducción, examen, profesorado nativo bilingüe y diplomado. Eurolenguas. Ladreda, 18.

### GANADOS

VENDO chotos pardos de recría, de 2 a 6 meses. Dionisio Merino, Cuéllar, teléfono 243.

GANADERO agricultor CER-CAMPO ofrece instalaciones y cerramientos de Soprem. Tel. 211077, Avila.

VENDO mula seis dedos la cuerda, 13 años, apta para todo trabajo. Viuda de Inocencio, en Montuenga.

VENDO tres vacas abocadas al primero, segundo y tercero. Serviliano Casla, Condado de Castilnovo.

VENDO dos suizas abocadas al segundo y tercero, abundante producción. Francisco Muñoz, en Orejana.

VENDO piara de 290 reses lanares. Ladislao Moreno, Abades.

VENDO 170 ovejas, 16 emparejadas, con lechazos de saca y abocadas. Luis Poza, Fuentes de Cuéllar.

VENDO 250 ovejas. Pedro Yagüe, en Matabuena.

VENDO 12 cerdos destete 18 kilos. Pamaquio, Villovela.

YUNTA de machos para trabajo, cuatro dedos, vendo. Crescencio Rincón, en Ahusín.

VENDO vaca suiza recién parida del segundo. Aldea Real, Alejandro Mardomingo.

VENDO seis cerdos destete y cuatro vacas. Luisa Baeza, Matabuena.

SE vende mula, con carro de varas y aperos. Razón: Clementino Rodríguez, teléfono 31, Sangarcía.

VENDO macho bueno, urge. Víctor Rodrigo, Carrascal del Río.

## MIGUEL ANGEL ASTURIAS, UN CONVERSADOR QUE NO CANSABA

Incomparable narrador de los casos y cosas vividas a lo largo de sus 75 años

Tuvo que recorrer media América como apátrida, hasta encontrar asilo en Buenos Aires

Amigo de un enjambre de jóvenes escritores, los alentaba y ayudaba

Por Horacio Cabral-Magnasco

Miguel Angel Asturias, el escritor guatemalteco titular de los Premios Nobel de Literatura y Lenin de la Paz, que falleció en Madrid el 9 de junio pasado, sumaba a sus cualidades de escritor un incomparable talento de narrador oral. Cuantos le conocieron en familia o rodeado de su círculo de amigos recuerdan con fruición los ratos en los que relataba las cosas y los casos a lo largo de sus 75 años.



Miguel Angel Asturias hablaba despacio, con voz grave, cálida y matizada, con sencillez y sin pedantería alguna.—(Foto Efe-Fiel.)

Cuando rememoraba, junto a la chimenea, los hechos de su vida de estudiante en París —cursos del profesor Georges Reynaud, de la Sorbona, sobre mitología y religiones centroamericanas— revivía como nadie todo un período de la historia de los «Montparnassianos», de los surrealistas reunidos en cafés como «La Coupole» y «La Rotonde», de los que también fue asiduo en los «felices años 20», de 1924 a 1928.

Allí conoció Asturias a personalidades como Louis Aragon, Robert Desnos, Tristan Tzara, Pablo Picasso y André Bretón, que no se cansaban de oírle contar las peripecias de su infancia y ado-

lescencia guatemaltecas, bajo la dictadura de Manuel Estrada Cabrera (1898-1920). Las anécdotas de éste le habían inspirado su cuento titulado «Los mendigos políticos», primer esbozo de su obra maestra «El señor presidente», novela que cuenta entre las mejores de todas las letras hispánicas. En ella se narra la persecución de que fue víctima la familia Asturias, la participación del escritor en los disturbios estudiantiles, su encarcelamiento y, finalmente, su experiencia como secretario de un comité que investigó los crímenes del dictador, justo después de su caída.

Asturias describía a Estra-

da Cabrera como hombre seco, frío, siempre vestido de negro y portador de un sombrero que no se quitó ni ante sus jueces, cuando con maquiavelismo y prodigiosa memoria defendió punto por punto toda su ejecutoria.

Pero no sería la única dictadura que el Premio Nobel tuvo que sufrir. Luego vendrían las de Jorge Ubico (1930-1934) y del coronel Carlos Castillo Armas, que derribó en 1954, con la complicidad de la United Fruits norteamericana, el régimen progresista del presidente Jacobo Arbenz Guzmán.

**AVENTURA CON PABLO NERUDA**

Poco antes de la caída de

Ubico, gracias a la acción conjunta de la juventud estudiantil y las organizaciones campesinas y obreras, la opresión había llegado a su colmo. Fue por entonces cuando visitó el país el poeta chileno Pablo Neruda, otro futuro Premio Nobel. Asturias, no sin apuros, consiguió el permiso de las autoridades para celebrar un recital de poesías de Neruda. Pero la vigilancia policial era visible. Se hallaba presente hasta el jefe de la Policía Política. El agasajado «hermano latinoamericano», como lo presentó Asturias, dedicó la primera parte del acto a leer poemas de amor. No hubo, pues, incidente y, en el entreacto, el jefe de policía y sus esbirros abandonaron la sala. Asturias reía a carcajada cuando recordaba la continuación: una vez el terreno «libre», Neruda leyó sus poemas políticos, entre ovaciones, vivas y gritos «subversivos». Pero pudo haberle costado muy caro. Burlada, la policía se puso en su búsqueda y, mientras su amigo chileno salía precipitadamente de Guatemala, Asturias tuvo que esconderse hasta el fin de la dictadura.

También contaba el novelista los sinsabores pasados tras la caída de Arbenz Guzmán. Por entonces, él era embajador en El Salvador. De la noche a la mañana, se vio sin cargo, desposeído de la nacionalidad guatemalteca, sin documentación. Tuvo que recorrer media América Latina como apátrida, hasta encontrar asilo en Buenos Aires. «Me juré salir al paso de situaciones como aquella», decía con leve sonrisa en su

rostro de ídolo maya. «Así que, antes de abandonar mi cargo de Embajador en París, en 1970, tomé la precaución de gestionar pasaportes para mi mujer y para mí...»

Amigo de un enjambre de jóvenes escritores, los alentaba y ayudaba. En su apartamento parisiense recibía sin falta a quienes acudían en busca de consejos... o de cartas de recomendación para tal o cual editorial.

A sus colegas latinoamericanos les instaba a no perder nunca contacto con su tierra natal, ni caer en la trampa del «nouveau roman» francés que, en su opinión, era cosa pasable para los europeos, pero inadecuada para quienes aspiran a ser testigos y cronistas de la evolución y dramáticas transformaciones del enorme subcontinente.

Miguel Angel Asturias hablaba despacio, con voz grave, cálida, matizada. Subrayaba sus frases con expresivos movimientos de las manos. Hablaba con sencillez, sin pedantería alguna. Los que gozaron del privilegio de poderlo frecuentar no olvidarán su imagen de hogar, amistad y trabajo cuando, vestido de una sencilla bata casera, hablaba con pasión de los libros, política o amor, bajo el retrato que le había hecho el pintor argentino Juan Carlos Costagnino.

(Fiel-Servicios

Especiales de EFE-AFP)

### HACE PUBLICIDAD... Y VENDE HUEVOS!

El huevo de gallina es un producto bueno y está apoyado por una buena «Publicidad»: Por eso todos comemos huevos de gallina! La Publicidad promociona los productos, reduce los precios, orienta las compras... La Buena Publicidad, nunca defrauda.

**SI TIENE ALGO QUE COMPRAR,  
VEA LA PUBLICIDAD**

